



## **PARTS & SERVICE**

**Wasser-Heizgeräte  
Water heaters  
Chauffages à eau  
Caldaie ad acqua  
Vattenvärmare**

**Ersatzteil-Liste  
Spare parts list  
Pièces de rechange  
Parti di ricambio  
Reservdelistsa**

**Thermo 230  
Thermo 300  
Thermo 350**

**DW 230  
DW 300  
DW 350**

Heizgerät  
Heater  
Appareil  
Riscaldatore  
Värmare

Bild/fig. 1 – 6

Elektrische Teile  
Electrical parts  
Pièces électriques  
Parti elettrici  
Elektriska delar

Bild/fig. 7 – 9

Mechanische Teile  
Mechanical parts  
Pièces mécaniques  
Parti meccanici  
Mekaniska delar

Bild/fig. 10 -11

Kompakt-Heizgeräte / Wasserstation  
Compact-heater / water station  
Appareils de chauffage compacts / station d'eau  
Riscaldatori compatti / stazione acqua  
Kompakt-värmeapparater / vattenstation

Bild/fig. 12 – 16

weitere Zubehörteile  
siehe Zubehör-Katalog  
for additional accessory parts  
refer to the accessories catalogue  
pour d'autres accessoires consulter  
le catalogue d'accessoires  
per altri accessori  
consultare il catalogo relativo  
flera tillbehördelar  
se tillbehörkatalog

Normteile, Dichtmittel  
Standard parts, sealing material  
Pièces normalisées, matériaux à joints  
Particolari standard, materiale sigillante  
Standarddelar, tätningmaterial

Seite/page/page/pag./sid 29

Umwälzpumpe  
Circulation pump  
Pompe de circulation  
Pompa circolazione  
vattenpump

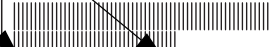
siehe eigene Ersatzteilliste  
see spare parts list for pumps  
voir liste des pièces de rechange pour pompes  
vedere elenco ricambi pompa  
se separat lista

**Notwendige Angaben zur schnellen Ersatzteilmittlung: / Required data for quick spare part identification:**

- Heizgeräte-Typ: z.B. Thermo 300 /  
- Heater type: e.g. Thermo 300

- Ausführung: z.B. 031 /  
- Model: e.g. 031

- Artikel-Nr. oder Ident-Nr.: z.B. 84069C /  
- Article no. or ident no. : e.g. 84069C

<b>SPHEROS</b> <span style="float: right;">E<sub>1</sub></span>	
Made in Germany	
Heizgeraet Typ HEATER MODEL	Thermo 300
Spannung / El. Leistung VOLTAGE / EL. POWER	24V / 110W
Waerrestrom max. HEAT FLOW RATE	30kW / 102000 BTU/h
Brennstoff FUEL	Diesel / DIESEL FUEL
Zul. Betriebsueberdruck MAX. OPERATING PRESSURE	2 bar / 29 PSI
	
Artikel Nr. 84069C	Ausf. 031
Inbetriebnahmejahr	Fabr.Nr. 10183523 2013 2014 2015

- Hinweis: Nach rechts eingerückte Teile bzw. Untergruppen (durch Punkte markiert) sind in den um einen Punkt weniger eingerückten Baugruppen enthalten.
- Note: Sub-assemblies or components (marked by a point) - offset to the right - are contained in the assembly which is offset one point less.
- Instructions: Les sous-ensembles marqués par points sont inclus dans les pièces les précédant et étant précédés d'un nombre de points inférieurs ou d'aucun point.
- Nota: Le parti spostate verso destra o.v. i sottogruppi (contrassegnati con punti) sono contenuti nei gruppi immediatamente sovrastanti arretrati di un posto.
- Notera: De till höger upptagna delarna respektive undergrupper (markerad med punkter) ingår i de med "en punkt" mindre nämnda grupper.

Änderungen vorbehalten. Die aktuelle Fassung dieser Ersatzteilliste steht unter [www.valeo-thermalbus.com](http://www.valeo-thermalbus.com) zum Download bereit. / Subject to modification. Latest version of this spare parts list is provided for download on [www.valeo-thermalbus.com](http://www.valeo-thermalbus.com).

Ergänzend zu dieser Ersatzteilliste bitten wir Sie folgende Dokumente zu beachten: /  
In addition to this spare parts list, please consider the following documents:

## 1. Heizgeräte Variantenliste / Heater version list

Dieses Dokument finden Sie auf der Valeo-Webseite [hier](#).

This document is available on the Valeo website [here](#).



Beinhaltet / Contains:

Kabelbäume / Steuergeräte / Brennstoffschläuche / Vorwärmung / Ersatz- & Austauschbrenner  
Cable harnesses / control units / fuel hoses / preheating / replacement & refurbish burners

### Hinweis:

In dieser Ersatzteilliste sind Teile, deren Verwendung in der Heizgeräte Variantenliste aufgeführt sind, mit \*\*\* gekennzeichnet.

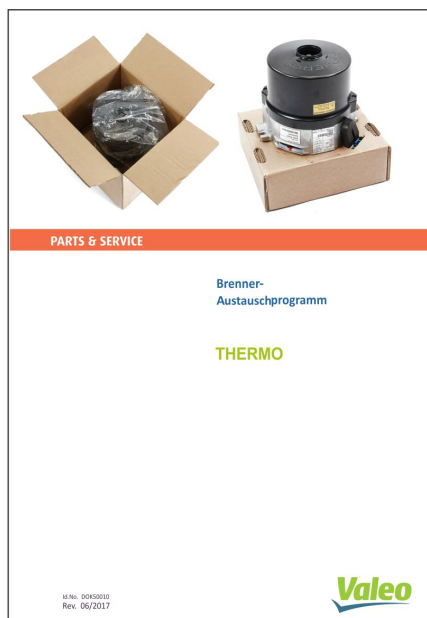
### Note:

In this spare parts list are parts whose usage is listed in the Heater version list are marked with \*\*\*.

## 2. Brenner Austauschprogramm / Burner Refurbishment Procedure

Dieses Dokument finden Sie auf der Valeo-Webseite [hier](#).

This document is available on the Valeo website [here](#).

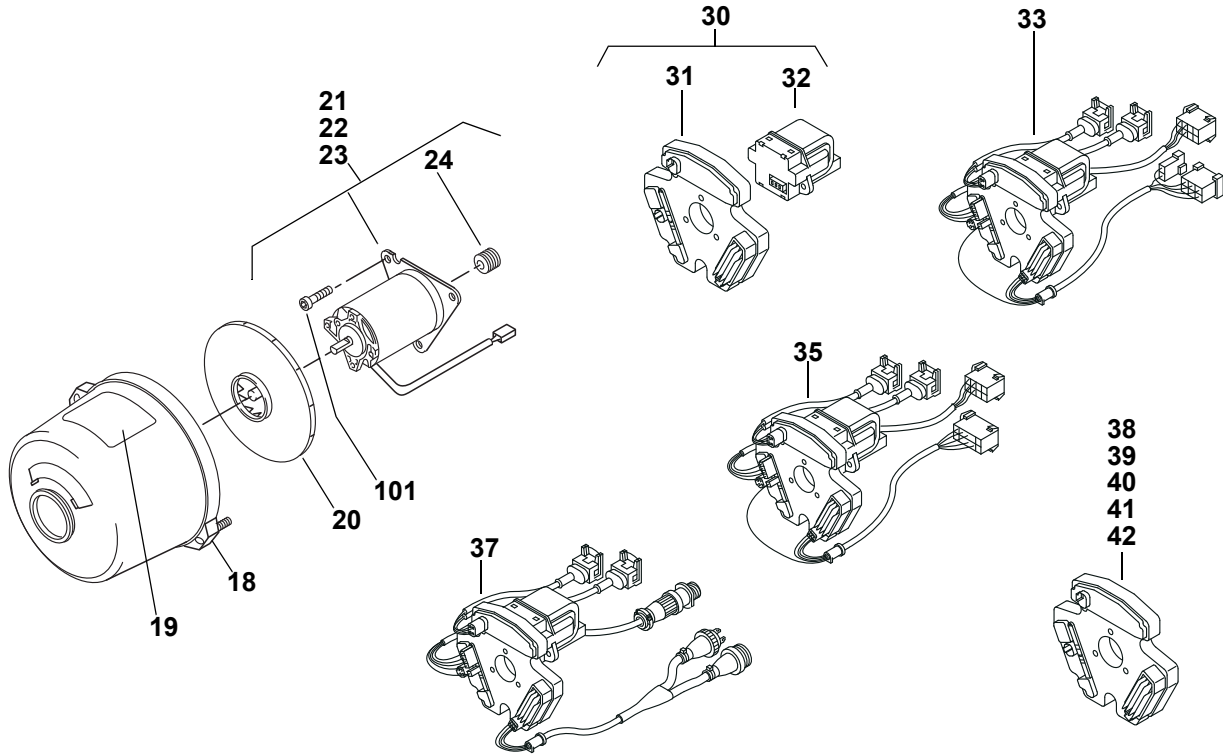


Bei technischen Anfragen wenden Sie sich an unsere Helpline: / For technical inquiries, please contact our helpline:

Tel +49 (0) 8105 7721 887  
Fax +49 (0) 8105 7721 899  
[service-valeobus@valeo.com](mailto:service-valeobus@valeo.com)

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 29  
 Standard parts from item no. 100 see page 29  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 29  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 29  
 Standarddelar för m pos. 100 se sidan 29

## Thermo 230 / 300/ 350 – fig. 1 DW 230 / 300 / 350



Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo 230 300 350	DW 230 300 350					

### Teile für Heizgerät / parts for heater / pièces pour appareil / parti di caldaia / delar för värmare Teile für Brenner / parts for burner head / pièces pour brûleur / parti di bruciatore / delar för brännar

16 no fig.	1	1	1			86711B	<b>Nachrüstbeutel Heizpatrone</b>	retrofit kit heating cartridge sachet de rattrapage cartouche chauffante	sacco per equipaggiamento suppletivo resistenza a cartuccia kompletteringsbehållare värmepatron	*) für alle Thermo-Heizgeräte / for all Thermo Heaters	
17 no fig.				1	1	1	16201A	<b>Nachrüstbeutel Heizpatrone</b>	retrofit kit heating cartridge sachet de rattrapage cartouche chauffante	sacco per equipaggiamento suppletivo resistenza a cartuccia kompletteringsbehållare värmepatron	*) für alle DW-Heizgeräte / for all DW Heaters
*) Alle Ersatzbrenner sind ohne Düsenstockvorwärmung. Bei Bedarf kann diese mit Pos. 16/17 nachgerüstet werden. All replacement burners are without nozzle holder preheater. If required, retrofittable with pos. 16/17. La conception de chaque brûleur est telle que les porte-gicleurs ne sont pas préchauffés. Sur demande, peut être équipé ultérieurement avec pos. 16/17. Tutti bruciatori di riserva sono privi del preriscaldamento gruppo spruzzatori. In caso di fabbisogno equipaggiabile con pos.16/17. Alla reservbrännare är utan munstyckshållareförvärmning. Kan kompletteras med pos. 16/17											
18	1	1	1	1	1	1	2710385A	<b>Haube</b>	hood embout	riduttore insuginshuv	
19	1	1	1	1	1	1	2710487A	<b>Warnschild</b>	warning label plaque de danger	targhetta di "Pericolo" varningsskylt	
20	1	1	1	1	1	1	20641B	<b>Läufer</b>	fan rotor rotor de turbine	ventola aria comburente friskluffläkt	
21	1			1			11117374A	<b>ET-Kit Thermo 230 Antrieb</b>	drive assy ensemble mécanique	motore driftsaggregat	ersetzt 21317_) Kit mit Flansch, Kupplung & Schrauben (3x) / replaces 21317_) kit with flange, coupling & screws (3x)
22		1				1	11117375A	<b>ET-Kit Thermo 300 Antrieb</b>	drive assy ensemble mécanique	motore driftsaggregat	ersetzt 21318_) Kit mit Flansch, Kupplung & Schrauben (3x) / replaces 21318_) kit with flange, coupling & screws (3x)
23			1			1	21319B	<b>Antrieb 24V</b>	drive assy ensemble mécanique	motore driftsaggregat	

Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW							
	230	300	350	230	300	350					
24	1	1	1	1	1	1	11117847A	• <b>Kupplung</b>	clutch élément d'embrayage	giunto koppling	
25-29											
30	1		1				65271E	<b>Steuergerät 24V</b> SG 1572 D-Thermo	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	*)  ***
31	1	1	1		1		63482F	• <b>Steuergerät 24 V</b> SG 1572 D-Thermo	electronic ignition unit centrale d'allumage	bobina d'accensione tändapparat	
32	1	1	1	1	1	1	11113935A	• <b>Zündfunktgeber</b> <b>24 V, ET-KIT</b>	electronic ignition unit centrale d'allumage	bobina d'accensione tändapparat	
33				1	1	1	65272F	<b>Steuergerät 24V</b> SG 1572 D-DW	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	**) ***
34											
35					1		65274F	<b>Steuergerät 24V</b> SG 1572 D-DW	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	**) ***
36											
37				1	1	1	65276E	<b>Steuergerät 24V</b> SG 1572 D-DW	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	**) ***
38			1				63859E	<b>Steuergerät 24V</b> SG 1572 D-D	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	
39		1	1				67981D	<b>Steuergerät 24V</b> SG 1572 D-D	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	***
40		1	1				97806B	<b>Steuergerät 24V</b> SG 1572 D	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	
41		1	1				97810C	<b>Steuergerät 24V</b> SG 1572 D	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	
42		1	1				96775B	<b>Steuergerät 24V</b> SG 1572 D	electronic control unit boîtier de commande	centralina automatik	

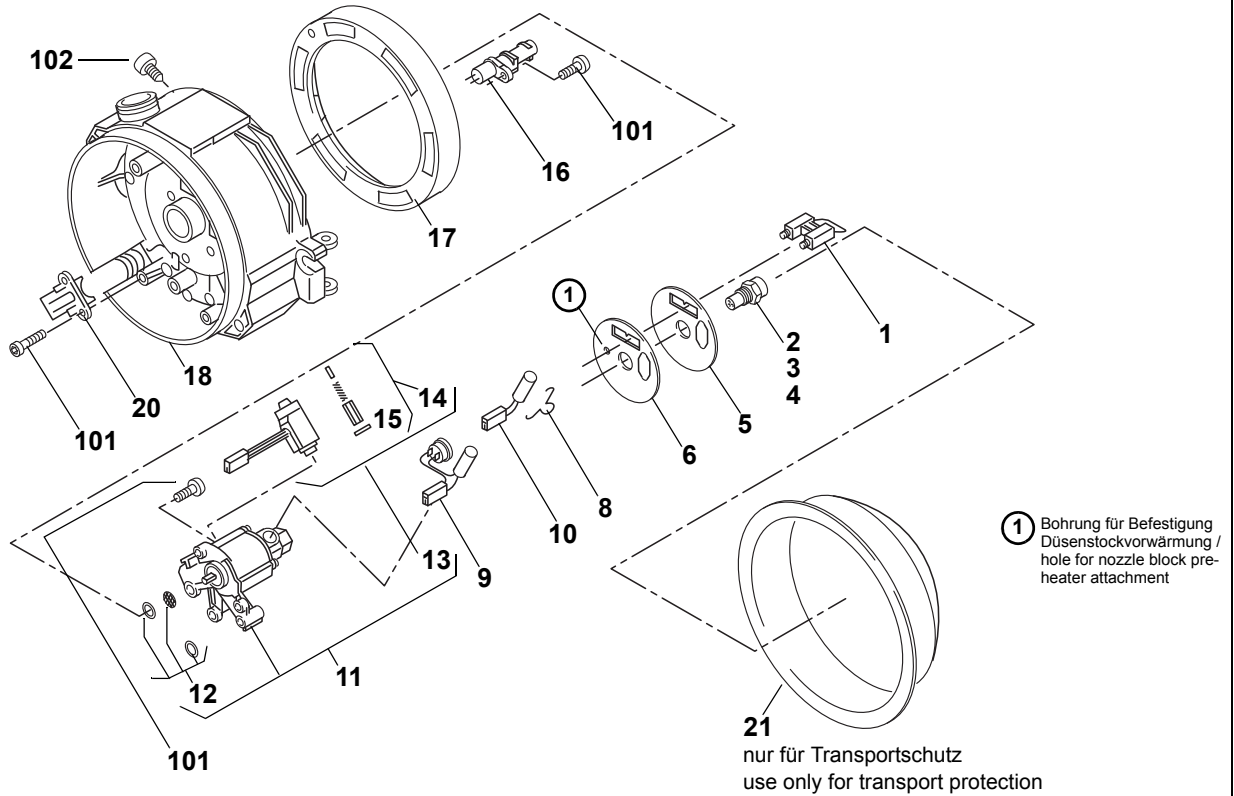
\*) (Beutel) Inhalt: Steuergerät, Zündfunktgeber, 3 Hinweisschilder u.a. / (Bag) contents: control unit, ignition spark trans- mitter, 3 signs (labels), etc. / (Sachet) Contenu: appareil de commande, dispositif d'allumage, 3 panneaux de signalisation et autres / (Sacchetto) Contenuto: centralina, bobina, 3 segnali di avviso etc. / (Påse) innehåll: styrdon, tändgnistgivare, 2 hänvisningsskyltar bl.a.

\*\*) (Beutel) Inhalt: Steuergerät, Zündfunktgeber, 3 x Kabelbaum u.a. / (Bag) contents: control unit, ignition spark trans- mitter, 3 x wiring harness, etc. / (Sachet) Contenu: appareil de commande, dispositif d'allumage, 3 x faisceau de câbles et autres / (Sacchetto) Contenuto: centralina, bobina, 3 fasci cavi etc. / (Påse) innehåll: styrdon, tändgnistgivare, 3 x kabelstam bl.a.

\*\*\*) Verwendung siehe Heizgeräte Variantenliste / usage see heater version list

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 29  
 Standard parts from item no. 100 see page 29  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 29  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 29  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 29

## Thermo 230 / 300/ 350 – fig. 2 DW 230 / 300 / 350

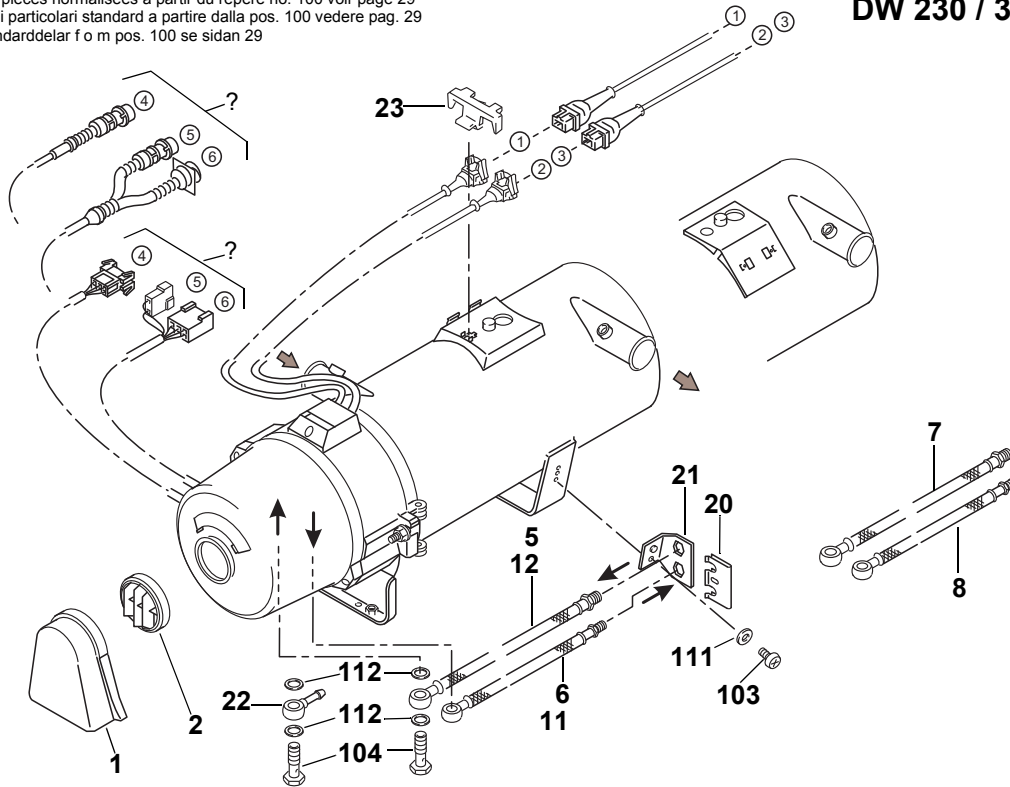


Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo 230	300	DW 350					
1	1	1	1	14846D	<b>Zündelektrode</b>	ignation electrode électrode d'allumage	elettrodo di accensione tändeletrod	
2	1		1	470716Z	<b>Hochdruckdüse 23 kW</b>	high-pressure nozzle gicleur haute pression	ugello munstycke	
3		1	1	2710235B	<b>Hochdruckdüse 30 kW</b>	high-pressure nozzle gicleur haute pression	ugello munstycke	siehe <a href="#">TI's Zerstäuberdüsen:</a> see <a href="#">TI Atomizing nozzles:</a>
4		1	1	2710236B	<b>Hochdruckdüse 35 kW</b>	high-pressure nozzle gicleur haute pression	ugello munstycke	
5	1	1	1	88440A	<b>Scheibe</b>	washer rondelle	rondella bricka	
6	1	1	1	88441A	<b>Scheibe, Düsenstockvorheizung</b>	washer, nozzle block preheater rondelle, réchauffage du porte-gicleur	rondella, preriscaldo portaugello bricka, munstycke- förvärmning	
7								
8	1	1	1	19723B	<b>Haltebügel</b>	support support	supporto hållarebygel	
9	1	1	1	83933C	<b>Heizpatrone mit Thermostat</b>	heating element with thermostat élément de chauffage avec thermostat	resistenza a cartuccia con termostato värmpatron med termostat	
10			1	14888A	<b>Heizpatrone 130 W</b>	heating element élément de chauffage	resistenza a cartuccia värmpatron	DW 230.05 DW 300.01/18/27 DW 350.02/07
11	1	1	1	--	<b>Brennstoffpumpe</b>	fuel pump pompe à combustible	pompa combustibile bränslepump	siehe <a href="#">TI Brennstoffpumpen</a> see <a href="#">TI Fuel pumps</a>
no fig.	1	1	1	1302999B	<b>Kleinteile für Brennstoffpumpe</b>	small parts for fuel pump petites pièces pour pompe à combustible	particolari per pompa combustibile smådelar för bränslepump	nur für Montage der Pumpe / only for assembly of the pump 72030B Kit: 3 Schrauben, 2 Rundringe (Viton, braun) & Montageanwei- sung / Kit: 3 screws, 2 O-Rings (Viton, brown) & Mounting instructions
12	1	1	1	19977D	<b>Kleinteile für Brennstoffpumpe</b>	small parts for fuel pump petites pièces pour pompe à combustible	particolari per pompa combustibile smådelar för bränslepump	nur für Reparatur der Pumpe / only for repair of the pump 72030B

Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW							
	230	300	350	230	300	350					
13	1	1	1	1	1	1	11117507A	<b>Magnetventil Thermo</b>	solenoid valve électrovanne	valvola elettromagnetiva magnetventil	
14	1	1	1	1	1	1	11113599B	• <b>Kleinteile für Magnetventil</b>	small parts for solenoid valve		nur für Pumpe / only for pump 82233_
15	1	1	1	1	1	1	260487Z	• • <b>Runddichtring DIN 3770 12 x 1,5</b>	gasket ring joint	guarnizione o-ring	nur für Pumpe / only for pump 82233_
16	1	1	1	1	1	1	19970A	<b>Flammwächter</b>	flame detection photocell cellule photoélectrique	fotoresistenza flamvakt	
17	1	1	1	1	1	1	20820B	<b>Verstellring</b>	adjusting ring anneau d'ajustage	anello di regolazione regleringsring	
18	1	1	1				--	<b>Gehäuse</b>	housing habillage	supporto gruppo bruciatore hus	kein Ersatzteil / no spare part
20	2	2	2	2	2	2	20512B	<b>Zugentlastung</b>	core grip décharge de tension	scarico di trazione dragavlastning	
21	1	1	1	1	1	1	265721Z	<b>Schutzkappe (nur Transportschutz)</b>	protection cap <b>(only transport protection)</b> capot de protection <b>(seulement protection au transport)</b>	cappa di protezione <b>(per trasporto bruciatore sciolto)</b> transportkåpa <b>(endast transportskydd)</b>	düsenseitig on the side of the nozzle au côté du gicleur lato ugello på munstyckssidån
								<p>Muß bei Rücksendung von Brennern unbedingt als Transportschutz angebracht werden. Mit Klebeband befestigen.          Must be used as transport protection when returning burner heads. Fix with adhesive tape.          Lors du retour de brûleur, cette pièce doit être utilisée comme protection de transport. Fixer avec du ruban collant.          Va assolutamente usata come protezione quando si rispedisce il bruciatore. Da fissare con nastro adesivo.          Skall ovillkorligen anbringas som transportskydd. Fixeras med tejp.</p>			
22 no fig.	1	1					98640B	<b>Thermostat 150 °C</b>	thermostat thermostat	termostato termostat	nur für Senkrechtbrenner / only for vertical burners

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 29  
 Standard parts from item no. 100 see page 29  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 29  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 29  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 29

## Thermo 230 / 300/ 350 – fig. 3 DW 230 / 300 / 350



- ④ Diagnose  
diagnosis  
diagnostico  
diagnosi  
diagnos
- ⑤ Umwälzpumpe  
circulating pump  
pompe de circulation  
pompa circolazione  
vattenpump
- ⑥ Fahrzeug  
vehicle  
véhicule  
veicolo  
fordon
- ? Gegenstück siehe Bild 8  
Matching piece see fig. 8  
Pièces correspondante, voir fig. 8  
Per contropezzo vedi fig. 8  
Tillhörande detalj se fig. 8

- ① Stecker blau: Temperaturbegrenzer oder Temperatursicherung  
plug blue: overheat protection or overheat fuse  
prise mâle bleu: limiteur de température ou fusible thermique  
spina blu: limitatore termico oppure termofusibile  
kontaktidon blá: áterstállningsbart óverhettningsskydd eller smátsákning
- ② Stecker schwarz: Temperaturfühler im Wasseraustritt  
plug black: temperature sensor in water outlet  
prise mâle noir: sonde thermique dans la sortie d'eau  
spina nero: termosensore all'uscita acqua  
kontaktidon svart: temperatursensor i vattenutlopp
- ③ Stecker grau: Temperaturfühler im Wassereintritt  
plug grey: temperature sensor in water inlet  
prise mâle gris: sonde thermique dans l'entrée d'eau  
spina grigio: termosensore all'entrata acqua  
kontaktidon grá: temperatursensor i vatteninlopp

Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo 230/300/350	DW 230/300/350						
1	1	1	1	20818B	<b>Spritzschutz</b>	splashguard bavette	paspruzzi stänkskydd	
2		1	1	20819B	<b>Gitter</b>	grid grille	griglia galler	
3-4								
5	1	1	1	82234B	<b>Brennstoffschlauch</b> Saugleitung Ø 10 – M 14 x 1,5 – ca. 610 lang PME-beständig	fuel supply line canalisation d'aspiration	tubo combustibile (aspirazione) matarledning	***
6	1	1	1	82235B	<b>Brennstoffschlauch</b> Rücklaufleitung Ø 10 – M 12 x 1,5 – ca. 610 lang PME-beständig	fuel return line canalisation de refoulement	tubo combustibile (ritorno) returledning	***
7		1		87047A	<b>Brennstoffschlauch</b> Saugleitung Ø 10 – M 14 x 1,5 – ca. 1020 lg	fuel supply line canalisation d'aspiration	tubo combustibile (aspirazione) matarledning	***
8		1		87046A	<b>Brennstoffschlauch</b> Rücklaufleitung Ø 10 – M 12 x 1,5 – ca. 670 lang	fuel return line canalisation de refoulement	tubo combustibile (ritorno) returledning	***
9-10								
11		1		9000064A	<b>Brennstoffschlauch</b> Rücklaufleitung Ø 10 – M 12 x 1,5 – ca. 650 lang PME - beständig	fuel return line canalisation de refoulement	tubo combustibile (ritorno) returledning	***
12		1		9000065A	<b>Brennstoffschlauch</b> Saugleitung Ø 10 – M 14 x 1,5 – ca. 1000 lg PME - beständig	fuel supply line canalisation d'aspiration	tubo combustibile (aspirazione) matarledning	***
13-19								
20		1	1	362115Z	<b>Klammer</b>	clamp crampe	forcella klamma	

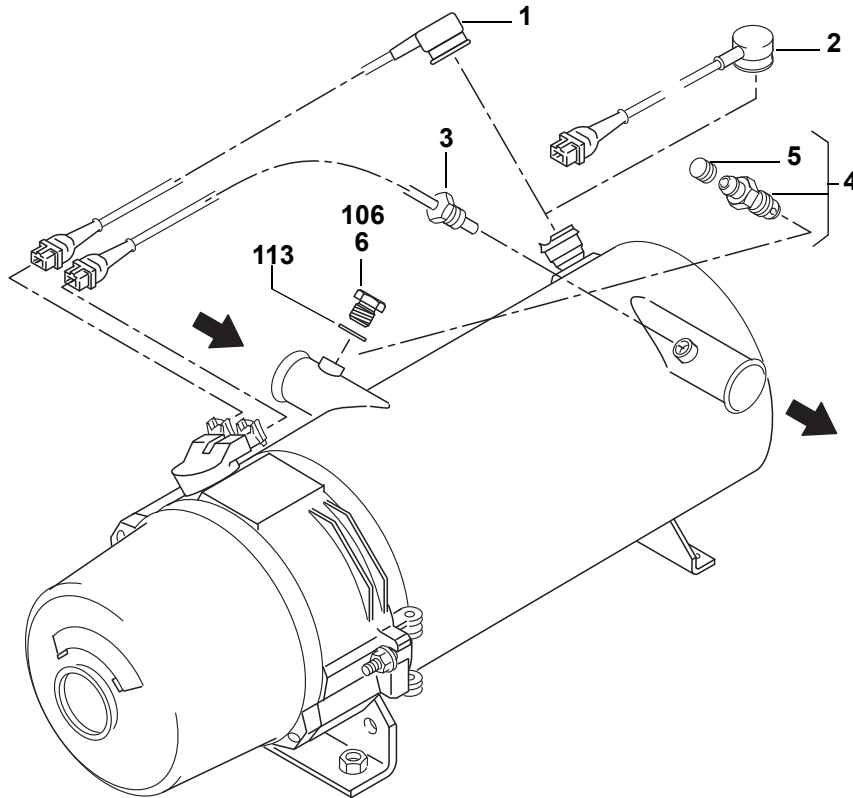


Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW							
	230	300	350	230	300	350					
21		1		1	1	1	463027Z	<b>Schlauchhalter</b>	hose support support de canalisation flexible	supporto per tubi flessibili hållare för bränsleslang	
22	2	2	2	2	2	2	277312Z	<b>Ringschlauchstück</b> Ø 6	banjo raccord de tubulure annulaire	raccordo ad occhio banjonippel	
23				1	1	1	100396Z	<b>Halter</b>	stand support	supporto hållare	
24											

\*\*\*) Verwendung siehe Heizgeräte Variantenliste / usage see heater version list

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 29  
 Standard parts from item no. 100 see page 29  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 29  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 29  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 29

## Thermo 230 / 300/ 350 – fig. 4

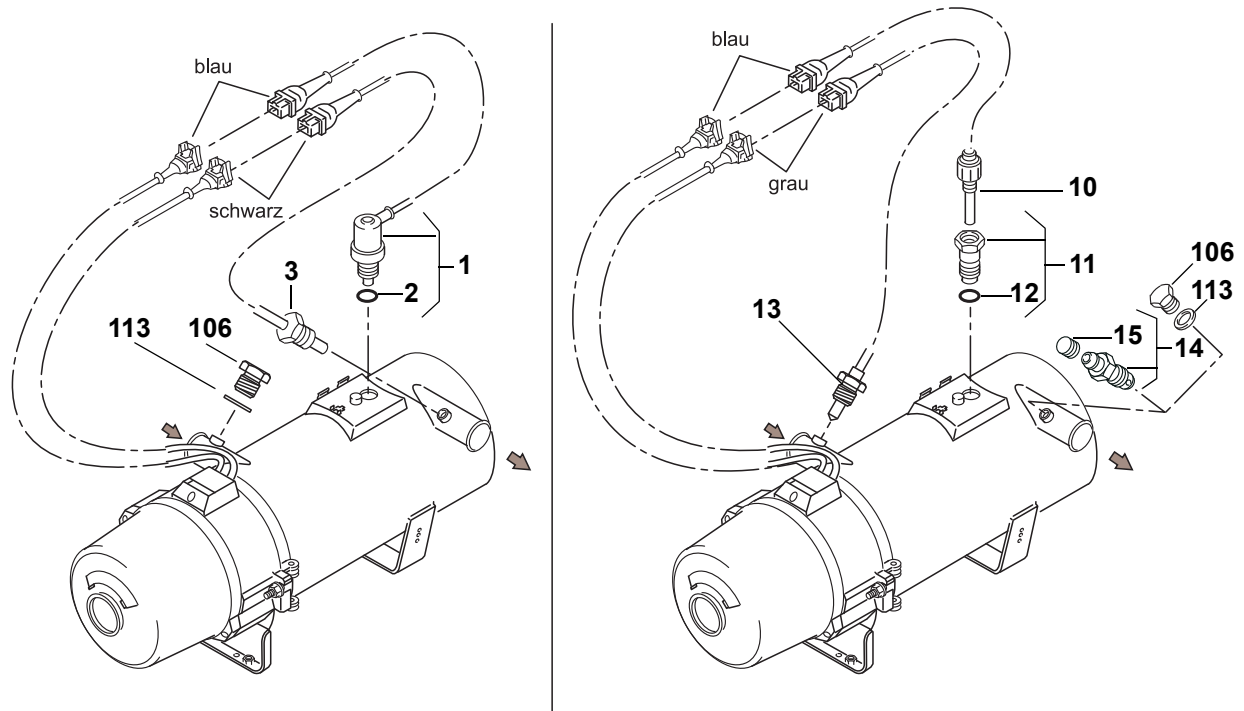


Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo 230 300 350	DW 230 300 350						
1	1	1	1	82823D	<b>Temperaturbegrenzer</b> 125°C Stecker blau	overheat protection plug blue limiteur de température prise mâle bleu	limitatore termico spina blu åtaerställningsbart överhettningsskydd kontakdon blå	
2		1		88393B	<b>Temperaturbegrenzer</b>	overheat protection limiteur de température	limitatore termico åtaerställningsbart överhettningsskydd	
3	1	1	1	14941B	<b>Temperaturfühler</b> Stecker grau ca. 380 lang	temperature sensor, plugs grey sonde thermique prise mâle gris	termosensore, spina grigio temperatursensor kontakdon grå	montiert im Wasser-Austrittsstutzen / mounted in water outlet pipe / monté dans la sortie d'eau tubulure / montato sul manicotto uscita acqua / monterad i vattenutlopp muff
4		1	1	16200A	<b>Entlüftungsschraube</b> M 12 x 1	vent screw vis de purge	vite sfogo aria avlufningsskruv	
5		1	1	112388Z	• <b>Schutzkappe</b>	protection cap capot de protection	cappa di protezione transportkåpa	
6 no fig.		1	1	84041B	<b>Temperaturfühler</b>	temperature sensor, plugs grey sonde thermique prise mâle gris	termosensore, spina grigio temperatursensor kontakdon grå	

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 29  
 Standard parts from item no. 100 see page 29  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 29  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 29  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 29

DW 230 / 300 / 350

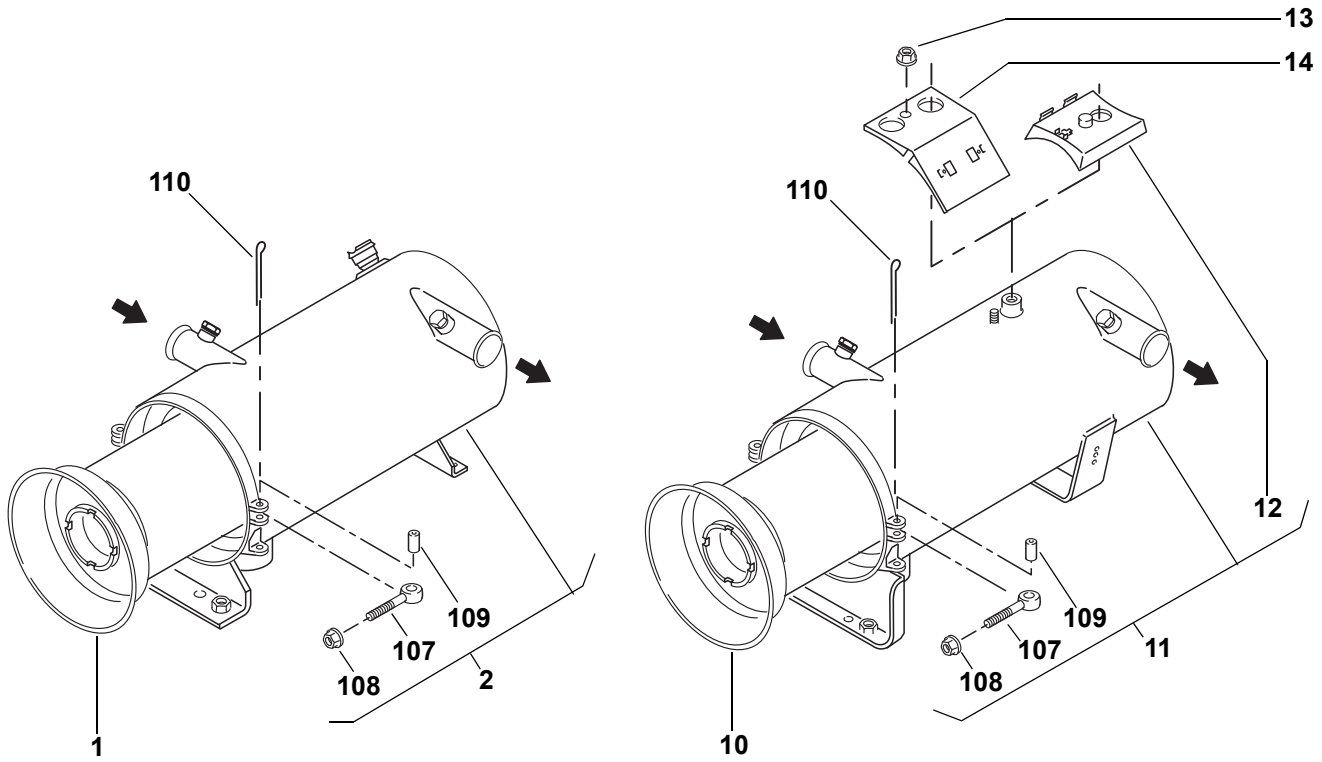
– fig. 5



Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal	Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	DW 230/300/350					
1	1	14944B	<b>Temperaturbegrenzer</b> 125°C Stecker blau	overheat protection plug blue limiteur de température prise mâle bleu	limitatore termico spina blu åtaerstellningsbart överhettningsskydd kontakdon blå	
2	1	19979A	• <b>Runddichtring</b> DIN 3770 9 x 2	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
3	1	14913C	<b>Temperaturfühler</b> Stecker schwarz ca. 150 lang zu Steuergerät 15 K	temperature sensor, plugs black sonde thermique prise mâle noir	termosensore, spina nera temperatursensor kontakdon svart	DW 300.01/18/23 DW 350.03/09
montiert im Wasser-Austrittsstutzen / mounted in water outlet pipe / monté dans la sortie d'eau tubulure / montato sul manicotto uscita acqua / monterad i vattenutlopp muff						
4–9						
10	1	14945C	<b>Temperatursicherung</b> 138°C Stecker blau	overheat fuse plug blue fuihle thermique prise mâle bleu	termofusibile spina blu smältsäkring kontakdon blå	
11	1	15054A	<b>Verschlussschraube</b>	screwed fitting raccord	tappo a vite tätplugg	
12	1	19979A	• <b>Runddichtring</b> DIN 3770 9 x 2	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
13	1	14941B	<b>Temperaturfühler</b> Stecker grau ca. 380 lang	temperature sensor, plugs grey sonde thermique prise mâle gris	termosensore, spina grigio temperatursensor kontakdon grå	
montiert im Wasser-Eintrittsstutzen / mounted in water inlet pipe / monté dans l'entrée d'eau tubulure / montato sul manicotto entrata acqua / monterad i vatteninlopp muff						
14	1	16200A	<b>Entlüftungsschraube</b> M 12 x 1	vent screw vis de purge	vite sfogo aria avlufningsskruv	DW 230.03/05/08 DW 300.03/13/23 DW 350.02/07
15	1	112388Z	• <b>Schutzkappe</b>	protection cap capot de protection	cappa di protezione transportkåpa	DW 230.03/05/08 DW 300.03/13/23 DW 350.02/07

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 29  
 Standard parts from item no. 100 see page 29  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 29  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 29  
 Standarddelar fo m pos. 100 se sidan 29

**Thermo 230 / 300/ 350 – fig. 6**  
**DW 230 / 300 / 350**

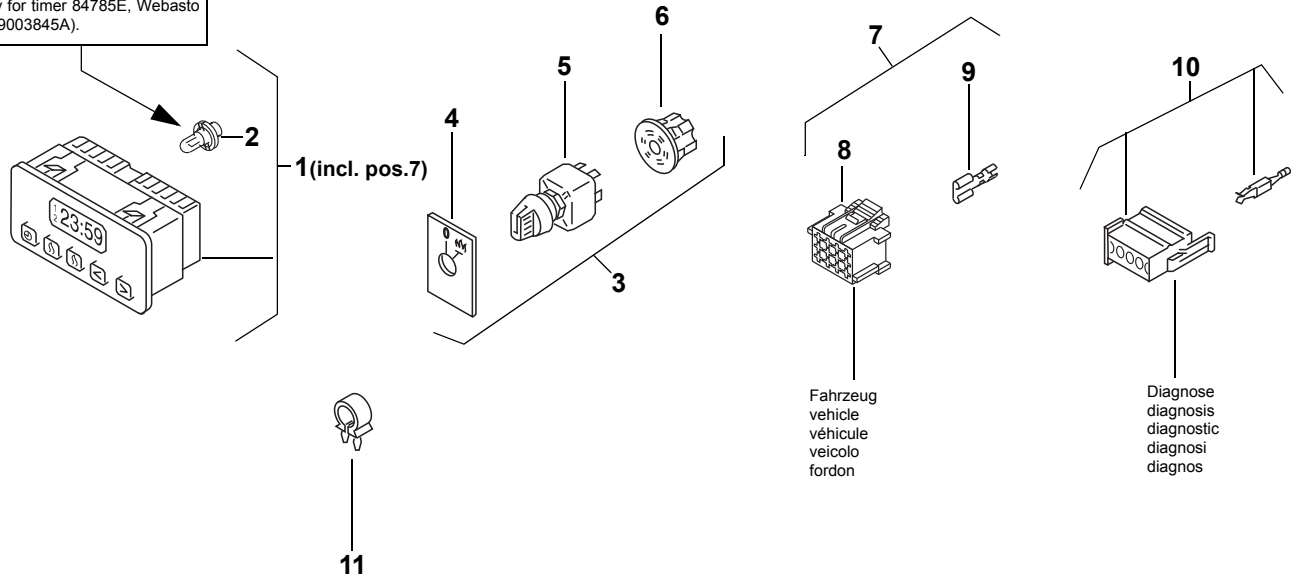


Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo	DW						
	230	300	350	230	300	350		
1a	1	1				11114186B	<b>Brennkammer</b> 23 - 30 kW	combustion chamber chambre de combustion camera di combustione brännarrör
1b			1			2710229B	<b>Brennkammer</b> 35 kW	combustion chamber chambre de combustion camera di combustione brännarrör
2	1	1	1			86710A	<b>Wärmeübertrager</b>	heat exchanger échangeur de chaleur scambiatore di calore värmväxlare
3-9								
10			1	1	1	464333Z	<b>Brennkammer</b> Gesamtlänge 414	combustion chamber chambre de combustion camera di combustione brännarrör
11			1	1	1	19974A	<b>Wärmeübertrager</b>	heat exchanger échangeur de chaleur scambiatore di calore värmväxlare
12			1	1	1	20759A	• <b>Konsole</b>	console console supporto morsettiera konsol
13-14								

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 29  
 Standard parts from item no. 100 see page 29  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 29  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 29  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 29

## Thermo 230 / 300/ 350 – fig. 7 DW 230 / 300 / 350

**Information:**  
 Lampe auch als LED verfügbar  
 (nur für Vorwahluhr 84785E,  
 Webasto Nr. 9004045A).  
**Information:**  
 Light bulb also as LED available  
 (only for timer 84785E, Webasto  
 No. 9003845A).



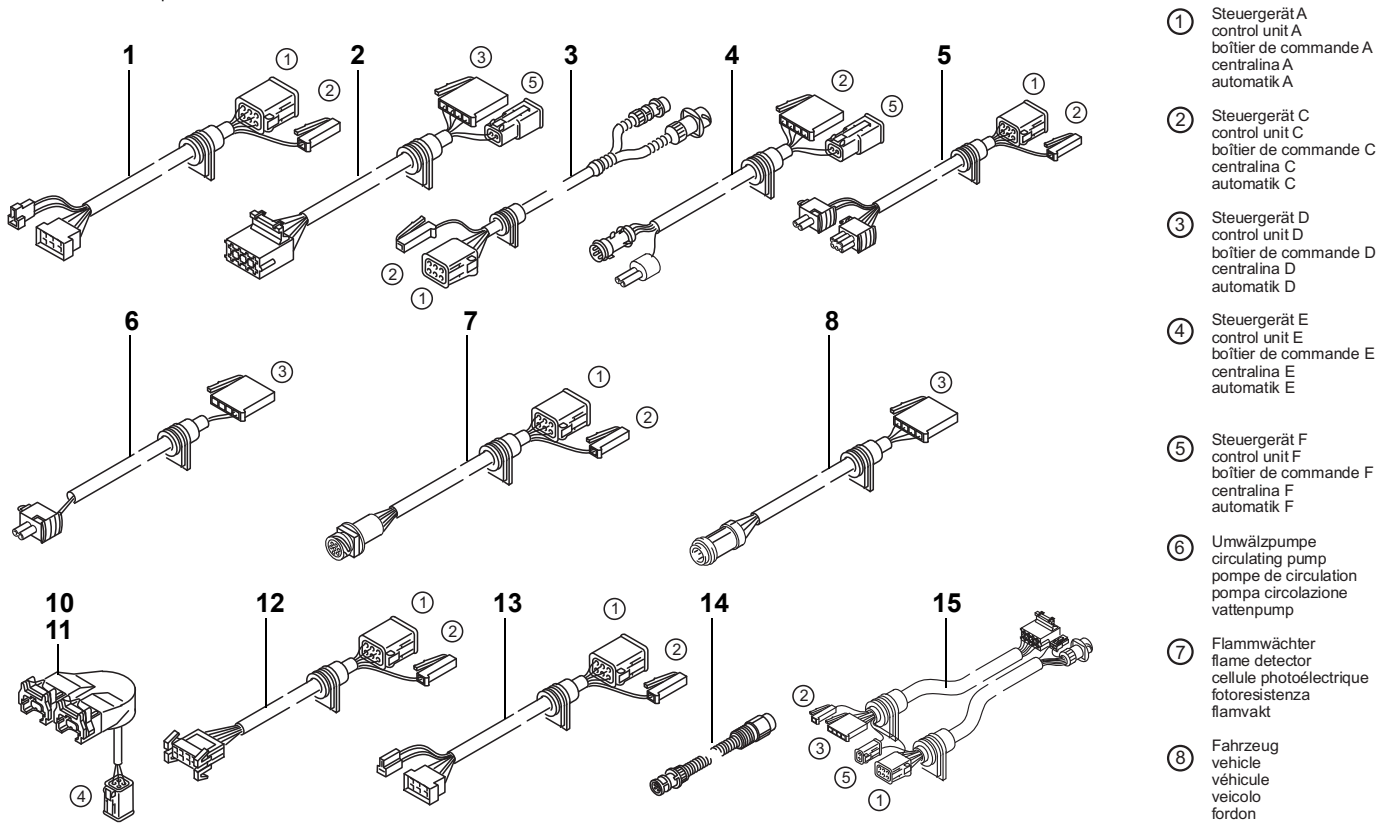
Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal		Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo	DW					
	230	300/350					

### Elektrische Teile / Electrical parts / Pièces électriques / Parti elettrici / elektriska delar

1	1	1	1	1	1	1	2710824A	<b>Vorwahluhr digital</b> 24 Volt	Digital timer montre digitale	timer digitale digitalur	7 Tage / 3 Zeiten inkl. Anleitung und Kleinteile 88191A 7 days / 3 times incl. operating instruction and electric. small parts 88191A (pos. 7)
2	1	1	1	1	1	1	28447A	• <b>Lampe 24 V</b>	light bulb ampoule	lampadina lampa	
3	1	1	1	1	1	1	2711011A	<b>Schalter, kpl.</b>	switch assy		
4	1	1	1	1	1	1	2710821A	• <b>Schild</b>	plate plaque	targhetta skylt	
5	1	1	1	1	1	1	2710469A	• <b>Schalter mit Lampe</b> 24 V	switch with light bulb interrupteur avec ampoule	interruttore con lampadina strömställare med lampa	
6	1	1	1	1	1	1	105365Z	• <b>Zentralstecker</b>	central plug fiche centrale	spina centrale centralstickpropp	
7	1	1	1	1	1	1	88191A	<b>Kit, elektr. Kleinteile</b>	kit, electr. small parts		für Anschluss for hook-up
8	1	1	1	1	1	1	87440A	• <b>Steckhülsegehäuse</b> 12-polig	female connector, 12 way module de raccordement, 12 pôles	blochetto portafemmina bianco polblock 12-poligt vit	
9	18	18	18	18	18	18	176591Z	• <b>Flachsteckhülse</b>	metal insert, female fiche de connexion plate	capcorda femmina flåtstifhylsa	zu/to/pour/per/för Pos. 6, 8
10	1	1	1	1	1	1	25028B	<b>Steckhülsegehäuse</b> schwarz, 8-polig mit Flachkontakten	female connector, 8 way, black, with flat contacts module de raccordement noir, 8 pôles avec contacteur	blochetto portafemmina nero con contatti piatti polblock 8-poligt svart med plankontakter	
11		2					20160A	<b>Klemmschelle</b> Ø 17	clamp collier de serrage	fascetta di serraggio klämna	

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 29  
 Standard parts from item no. 100 see page 29  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 29  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 29  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 29

## Thermo 230 / 300/ 350 – fig. 8 DW 230 / 300 / 350



- ① Steuergerät A  
control unit A  
boîtier de commande A  
centralina A  
automatik A
- ② Steuergerät C  
control unit C  
boîtier de commande C  
centralina C  
automatik C
- ③ Steuergerät D  
control unit D  
boîtier de commande D  
centralina D  
automatik D
- ④ Steuergerät E  
control unit E  
boîtier de commande E  
centralina E  
automatik E
- ⑤ Steuergerät F  
control unit F  
boîtier de commande F  
centralina F  
automatik F
- ⑥ Umwälzpumpe  
circulating pump  
pompe de circulation  
pompa circolazione  
vattenpump
- ⑦ Flammwächter  
flame detector  
cellule photoélectrique  
fotoresistenza  
flamvakt
- ⑧ Fahrzeug  
vehicle  
véhicule  
veicolo  
fordon

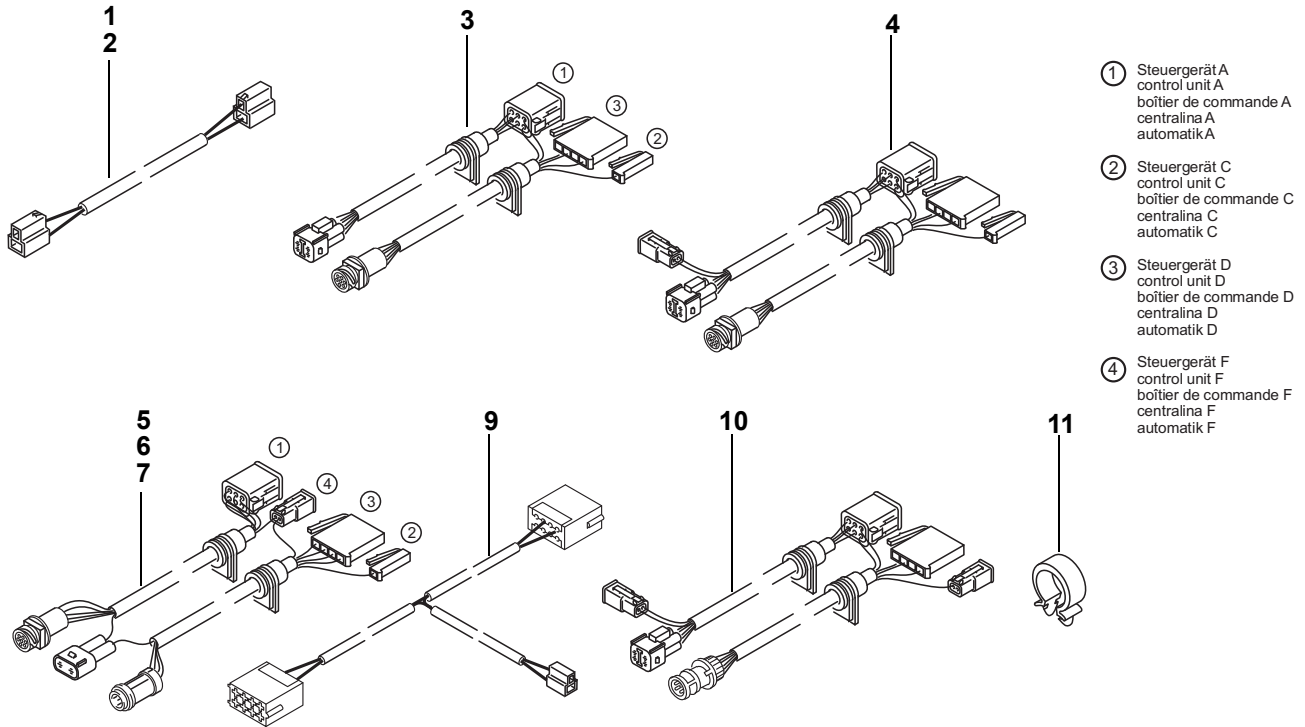
Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.			Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo 230	300	350	DW 230	300	350				
1	1	1	1	1			82606E <b>Kabelbaum</b> ca. 950 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
2	1	1	1	1			93019B <b>Kabelbaum</b> ca. 910 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
3	1	1	1				82926F <b>Kabelbaum</b> ca. 720 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
4	1	1	1				93020B <b>Kabelbaum</b> ca. 830 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
5		1					88385C <b>Kabelbaum</b> ca. 980 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
6		1					88390C <b>Kabelbaum</b> ca. 920 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
7		1	1				87825C <b>Kabelbaum</b> ca. 980 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
8		1					87826A <b>Kabelbaum</b> ca. 920 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
9										
10	1	1	1	1			82971C <b>Adapterkabelbaum</b> ca. 200 lg.	adapter-wiring harness adapteur-faisceau des câbles	adattatore-fascio cavi adapter-kablage externo	***
11		1					88392B <b>Adapterkabelbaum</b> ca. 200 lg.	adapter-wiring harness adapteur-faisceau des câbles	adattatore-fascio cavi adapter-kablage externo	***
12		1	1				82925D <b>Kabelbaum</b> ca. 960 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
13	1	1					89468C <b>Kabelbaum</b> ca. 810 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
14		1					89618B <b>Adapterkabelbaum</b> ca. 130 lg.	adapter-wiring harness adapteur-faisceau des câbles	adattatore-fascio cavi adapter-kablage externo	***

Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW							
	230	300	350	230	300	350					
15		1					90675E	<b>Kabelbaum</b> ca. 790 lg.	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***
16 no fig	1	1	1				11113087B	<b>Kabelbaum</b>	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	***

\*\*\*) Verwendung siehe Heizgeräte Variantenliste / usage see heater version list

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 29  
 Standard parts from item no. 100 see page 29  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 29  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 29  
 Standarddelar fo m pos. 100 se sidan 29

## Thermo 230 / 300/ 350 – fig. 9 DW 230 / 300 / 350



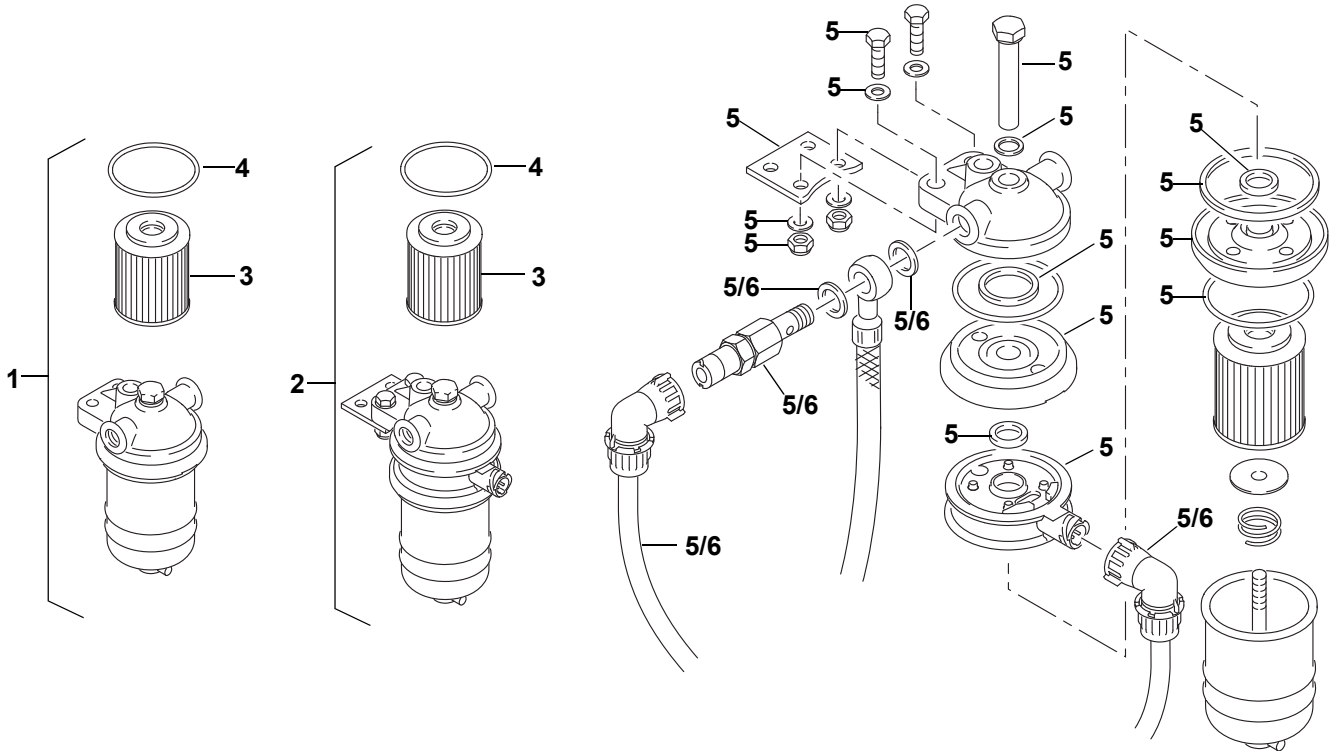
Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo		DW					
	230	300	350					
1	1	1	1	1	1	1300659A	<b>Kabelbaum</b> ca. 640 lg. von Steuergerät zu Umwälzpumpe / from control unit to circulating pump / de l'appareil de commande à la pompe de circulation / dalla centralina alla pompa di circolazione / från styrdon till cirkulationspump	wiring harness faisceau des câbles fascio cavi kablage ***
2					1	32332A	<b>Kabelbaum</b> ca. 1400 lg. von Steuergerät zu Umwälzpumpe / from control unit to circulating pump / de l'appareil de commande à la pompe de circulation / dalla centralina alla pompa di circolazione / från styrdon till cirkulationspump	wiring harness faisceau des câbles fascio cavi kablage DW 300.18
3		1				63582D	<b>Kabelbaum</b>	wiring harness faisceau des câbles fascio cavi kablage ***
4			1			63128A	<b>Kabelbaum</b>	wiring harness faisceau des câbles fascio cavi kablage ***
5		1	1			66759C	<b>Kabelbaum</b> ca. 620 lg.	wiring harness faisceau des câbles fascio cavi kablage ***
6		1	1			82922D	<b>Kabelbaum</b> ca. 900 lg.	wiring harness faisceau des câbles fascio cavi kablage ***
7		1	1			82923B	<b>Kabelbaum</b> ca. 930 lg.	wiring harness faisceau des câbles fascio cavi kablage ***
8		1				9009196A	<b>Adapterkabelbaum</b> ca. 250/550 lg.	adapter-wiring harness adaptateur-faisceau des câbles adattatore-fascio cavi adapter-kablage ***
9								
10	1	1	1			9010839D	<b>Kabelbaum</b> ca. 1200 lg.	wiring harness faisceau des câbles fascio cavi kablage ***
11		1	1			20160A	<b>Klemmschelle</b> Ø 17	clamp collier de serrage fascetta di serraggio klämna

\*\*\*) Verwendung siehe Heizgeräte Variantenliste / usage see heater version list



Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 29  
 Standard parts from item no. 100 see page 29  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 29  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 29  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 29

**Thermo 230 / 300/ 350 – fig. 10**  
**DW 230 / 300 / 350**

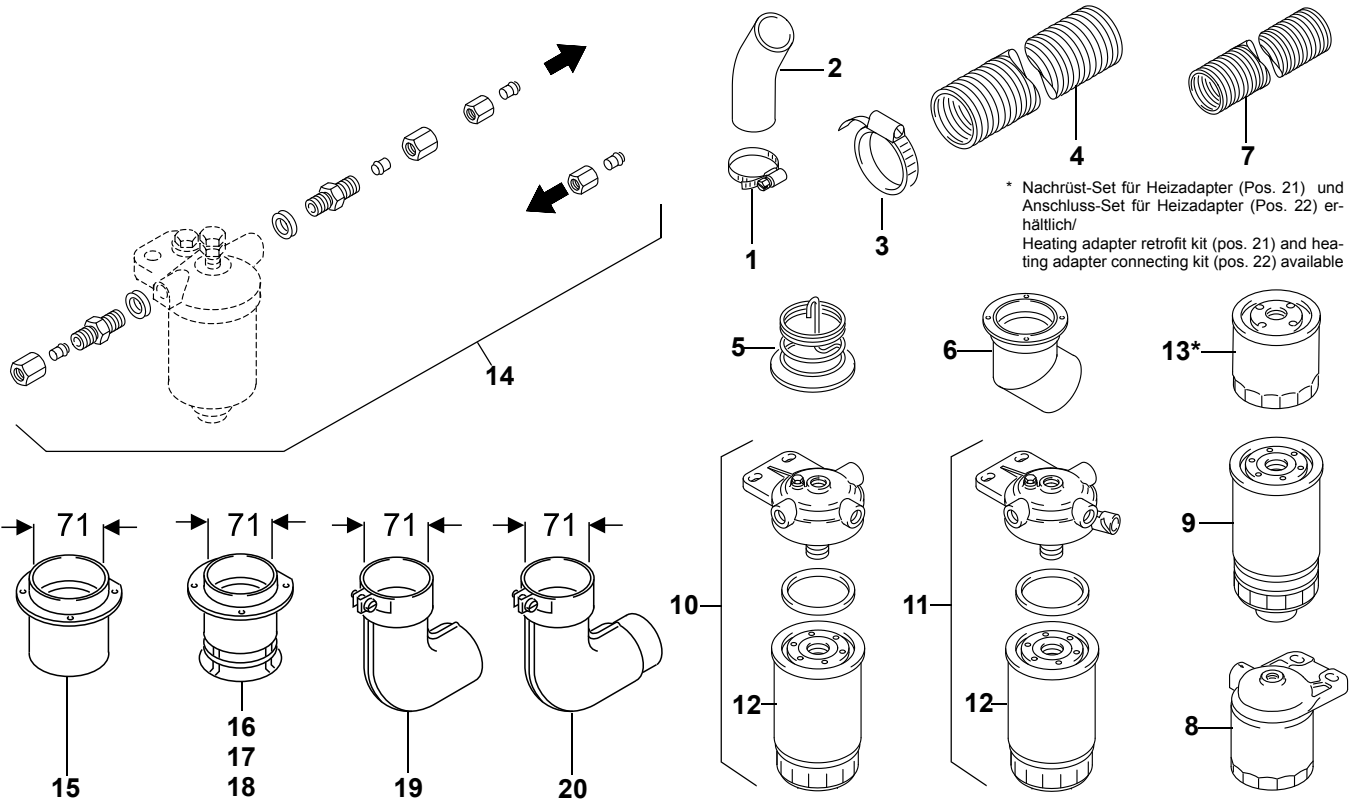


Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW							
	230	300	350	230	300	350					
<b>Mechanische Teile / Mechanical parts / pièces mécaniques / Parti meccanici / Mekaniska delar</b>											
1	1	1	1	1	1	1	140708Z	<b>Brennstoff-Filter</b> für Diesel/PME	fuel filter filtre à combustible	filtro del combustibile bränslefilter	
2	1	1	1	1	1	1	11116931A	<b>Brennstoff-Filter</b> mit Heizadapter	fuel filter with heating adapter filtre à combustible	filtro del combustibile bränslefilter	
3	1	1	1	1	1	1	97457A	• <b>Filtereinsatz</b>	strainer cartouche filtrante	cartuccia filtrante filterinsats	
4	1	1	1	1	1	1	331406Z	• <b>Runddichtring</b> DIN 3770 59,4 x 2,8	gasket ring joint	guarnizione o-ring	
5	1	1	1	1	1	1	11118069A	<b>Ümrüst-Kit,</b> Heizadapter	conversion kit, heating adapter kit d'adaptation, adaptateur de chauffage	kit di modifica, riscaldamen- to adattatore	
6	1	1	1	1	1	1	11118070A	<b>Ümrüst-Kit,</b> Brennstofffilter	conversion kit, fuel filter kit d'adaptation, filtre de combustible	kit di modifica, filtro combus- tibile	

X = nach Bedarf

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 29  
 Standard parts from item no. 100 see page 29  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 29  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 29  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 29

## Thermo 230 / 300/ 350 – fig. 11 DW 230 / 300 / 350



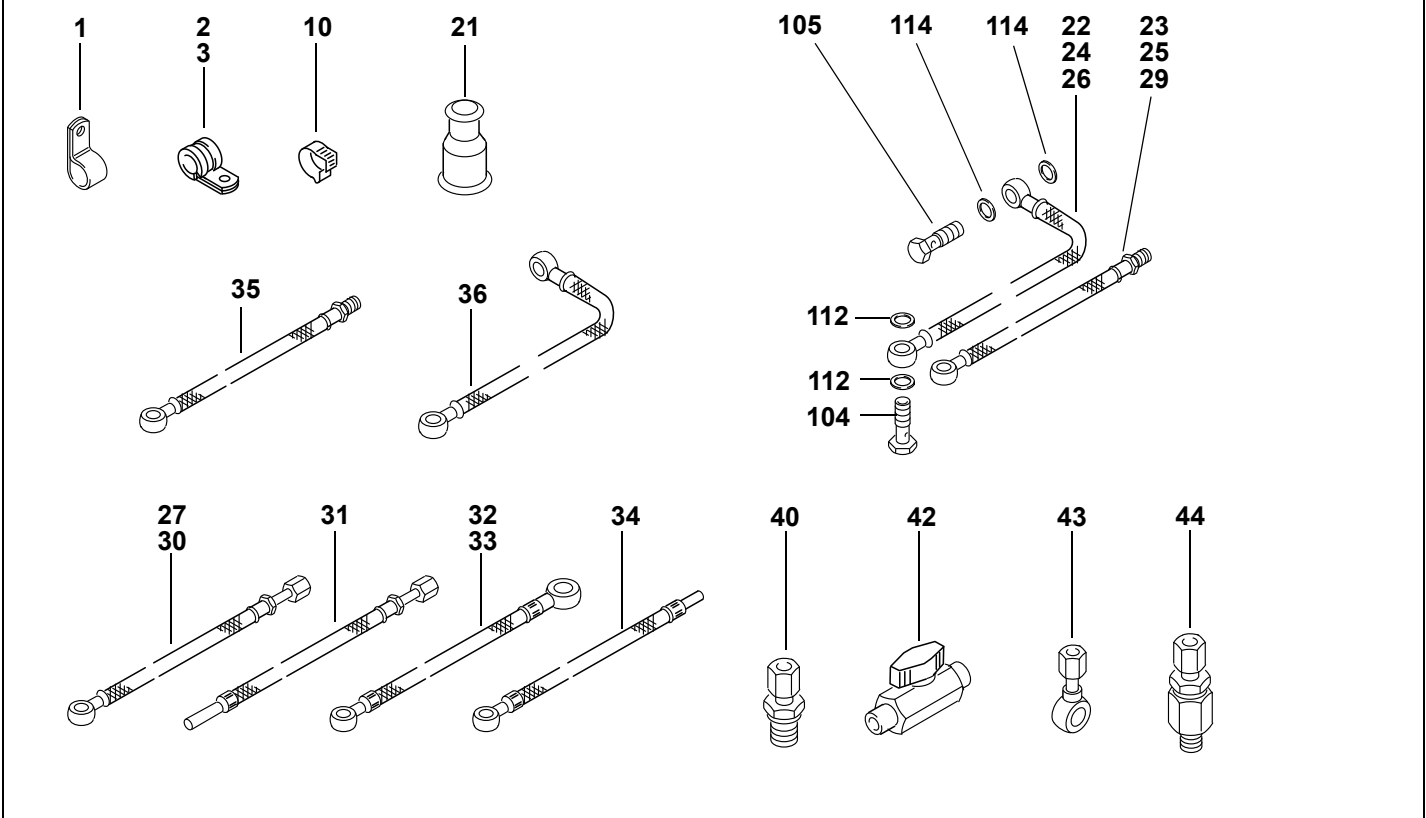
Pos. Item Rep. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW							
	230	300	350	230	300	350					
<b>Mechanische Teile / Mechanical parts / pièces mécaniques / Parti meccanici / Mekaniska delar</b>											
1	4	4	4	4	4	4	67371A	<b>Schlauchklemme</b> PEBRA DIN 3017 Ø 48–55	hose clip collier de serrage	fascetta stringitubo slangklamma	
2	2	2	2	2	2	2	85984B	<b>Gummikrümmen</b>	rubber elbow durite coudée	gomito in gomma formslang	
3	1	1	1	1	1	1	1302375A	<b>Schlauchschelle</b> Ø 70–90	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slanklamma	Ersatz für / replacement for / remplacement pour / sostituisce il / ersätter för 331 236
4	x	x	x	x	x	x	479721Z	<b>Flex Rohr</b> i.Ø 70 / a.Ø 73,5 (Abgas)	flexible hose (exhaust gas) tuyau flexible d'échappement	tubo flessibile (gas di scarico) flexibel slang (avgas)	Meterware / per meter / au mètre / a metraggio / metervara
5	1	1	1				84970A	<b>Abgasumlenkung</b>	exhaust gas deflection déflecteur des gaz d'échappem.	deviazione gas di scarico avgasstyrning	
6	1	1	1	1	1	1	63996A	<b>Austrittsrohr</b> i.Ø 71	exhaust pipe extension tubulure d'échappement	prolunga tubo scarico fumi utlopprör	mit Eindringenschutz / w/o ingress protection
6a	1	1	1	1	1	1	63999A	<b>Austrittsrohr</b> i.Ø 71	exhaust pipe extension tubulure d'échappement	prolunga tubo scarico fumi utlopprör	ohne Eindringenschutz / with ingress protection
7	x	x	x	x	x	x	88729A	<b>Luftschlauch</b> i.Ø 55 Brennluft	flexible hose (combustion air) tuyau flexible (air de combustion)	tubo flessibile (aria comburente) flexibel slang (förbränningsluft)	Meterware / per meter / au mètre / a metraggio / meter- vara
8	1	1	1	1	1	1	9010929A	<b>Brennstofffilter</b> komplett	fuel filter, cpl.	filtro combustibile bränslefilter	
9	1	1	1	1	1	1	9002976A	<b>Wechselfilter</b> PME-tauglich	Easy-change filter (PME-compatible) filtre interchangeable convient pour l'EMHV	filtro ricambiabile adatto al biodiesel (PME) utbytesfilter PME-kompatibelt	
10	1	1	1	1	1	1	9001819A	<b>Brennstofffilter</b> KKC 85/1	fuel filter filtre de combustible	filtro combustibile bränslefilter	Setra

Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW							
	230	300	350	230	300	350					
11	1	1	1	1	1	1	9001818B	<b>Brennstofffilter</b> KKC 84/1 mit Heizung	fuel filter (heatable) filtre de combustible	filtro combustibile bränslefilter	Setra; Rail
12	1	1	1	1	1	1	9001788A	• <b>Wechselfilter</b> KC 74 - 089	Easy-change filter filtre interchangeable (chauffable)	filtro ricambiabile (riscaldabile) utbytesfilter (uppvärningsbart)	Setra; Rail
13	1	1	1	1	1	1	9011807C	<b>Wechselfilter</b>	Easy-change filter filtre interchangeable	filtro ricambiabile utbytesfilter	
14	1	1	1	1	1	1	219495Z	<b>Anschlußteile-Kit</b> für Filter	connecting parts kit for filter kit de pièces de raccordement pour filtre	serie raccorderia per il filtro	
15				1	1	1	460176Z	<b>Austrittsrohr</b> i.Ø 71 / 90 lang	exhaust pipe extension tubulure d'échappement	prolunga tubo scarico fumi utlopprör	
16				1	1	1	82929A	<b>Austrittsrohr</b> i.Ø 71 / 75 lang	exhaust pipe extension tubulure d'échappement	prolunga tubo scarico fumi utlopprör	wahlweise / alternatives / facultativement / a scelta / alternativt
17				1	1	1	9012434A	<b>Austrittsrohr</b> i.Ø 71 / 98 lang	exhaust pipe extension tubulure d'échappement	prolunga tubo scarico fumi utlopprör	
18				1	1	1	9012435A	<b>Austrittsrohr</b> i.Ø 71 / 133 lang	exhaust pipe extension tubulure d'échappement	prolunga tubo scarico fumi utlopprör	
19				1	1	1	465135Z	<b>Krümmen</b> i.Ø 71	elbow coudée	gomito krök	wahlweise / alternatives / facultativement / a scelta / alternativt
20				1	1	1	465380Z	<b>Krümmen</b> i.Ø 70	elbow coudée	gomito krök	
21 no fig.	1	1	1	1	1	1	9012240A	<b>Nachrüst-Set Heiz- adapter</b>	heating adapter, retrofit kit		für Brennstofffilter ohne Heizadapter/ for fuel filter w/o heating adapter
22 no fig.	1	1	1	1	1	1	11111431B	<b>Anschluss-Set Heiz- adapter</b>	heating adapter, connecting kit		für Brennstofffilter mit vorgerüstetem Heizadapter (9012229A)/ for fuel filter with heating adapter installed (9012229A)

X = nach Bedarf

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 29  
 Standard parts from item no. 100 see page 29  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 29  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 29  
 Standarddelar från pos. 100 se sidan 29

**Thermo 230 / 300/ 350 – fig. 12**  
**DW 230 / 300 / 350**



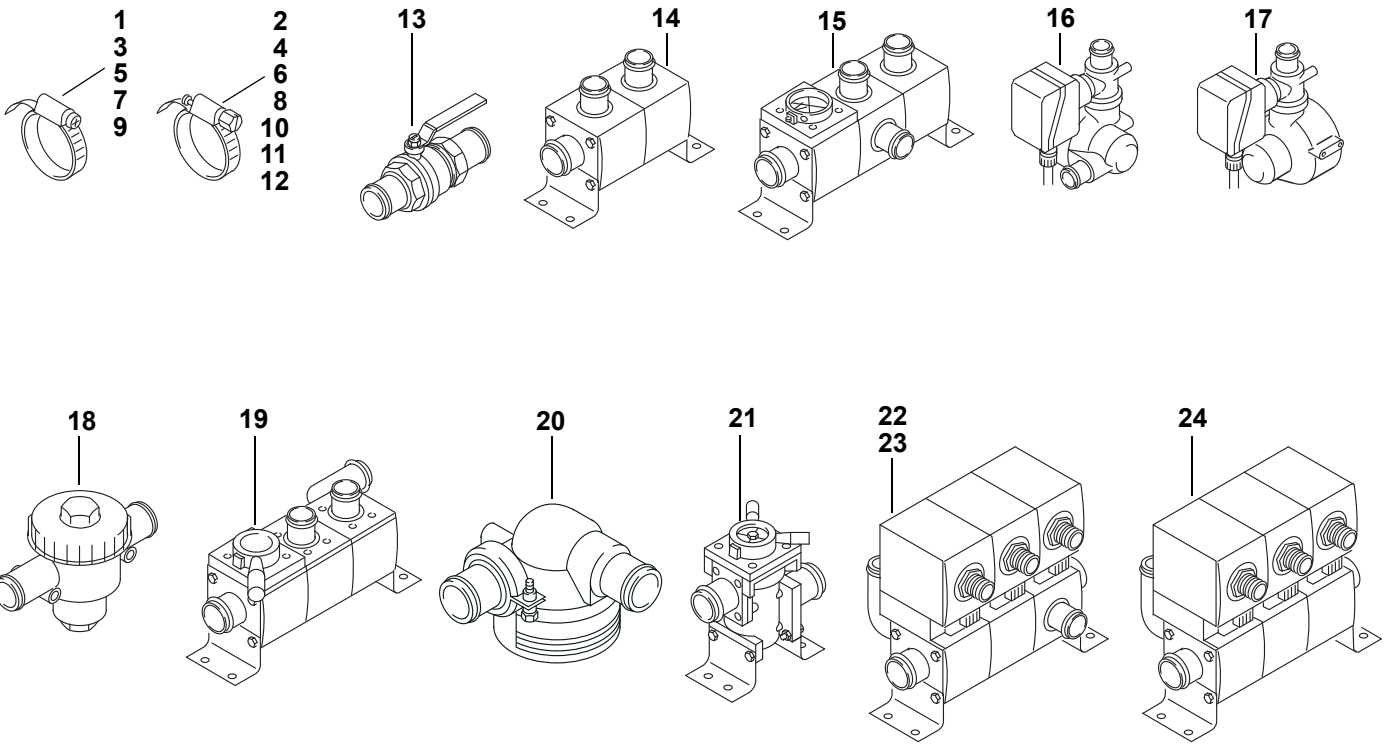
Pos. Item Rep. Pos.	Stück Quantity			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning	
	Thermo	DW							
	230	300	350	230	300	350			
1				1	1	1	481947Z	<b>Rohrschelle</b> Ø 10 pipe clip collier de serrage fascetta di serraggio rörklemma	
2	3						362891Z	<b>Rohrschelle</b> Ø 29 pipe clip collier de serrage fascetta di serraggio rörklemma	
3	1						35458A	<b>Rohrschelle</b> Ø 35 pipe clip collier de serrage fascetta di serraggio rörklemma	
4-9									
10	2						15055A	<b>Schlauchschelle</b> Ø 13,5 hose clamp collier de serrage fascetta slangklämma	
11-20									
21	1	1					1300781A	<b>Tülle</b> grommet douille collare di tenuta hylsa	
22				1	1	1	9002333A	<b>Brennstoffschlauch S</b> Saugleitung Ø 10/14 – ca. 790 lang fuel supply line canalisation d'aspiration tubo combustibile (aspirazione) matarledning	Ersatz für / replacement for / remplacement pour / sostituisce il / ersätter för 197 54A
23				1	1	1	87786A	<b>Brennstoffschlauch R</b> Rücklaufleitung Ø 10 – M 14 x 1,5 – ca. 790 lang fuel return line canalisation de refoulement tubo combustibile (ritorno) returledning	
24	1	1	1				87787A	<b>Brennstoffschlauch S</b> Saugleitung Ø 10/14 – ca. 520 lang. PME-beständig fuel supply line canalisation d'aspiration tubo combustibile (aspirazione) matarledning	***
25	1	1	1				87786A	<b>Brennstoffschlauch R</b> Rücklaufleitung Ø 10 – M 14 x 1,5 – ca. 790 lang PME-beständig fuel return line canalisation de refoulement tubo combustibile (ritorno) returledning	***
26		1	1				90712A	<b>Brennstoffschlauch</b> Saugleitung Ø 10/14 – ca. 420 lang PME-beständig fuel supply line canalisation d'aspiration tubo combustibile (aspirazione) matarledning	***
27		1	1				90734B	<b>Brennstoffschlauch</b> Rücklaufleitung Ø 10 – M 14 x 1,5 – ca. 830 lang PME-beständig fuel return line canalisation de refoulement tubo combustibile (ritorno) returledning	***
28									

Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW							
	230	300	350	230	300	350					
29		1					87687B	<b>Brennstoffschlauch</b> Rücklaufleitung Ø 10 – M 12 x 1,5 – ca. 720 lang PME-beständig	fuel return line canalisation de refoulement	tubo combustibile (ritorno) returledning	***
30		1	1				87686D	<b>Brennstoffschlauch</b> Saugleitung – Außen- gewinde und Überwurfmutter M 14 x 1,5 ca. 1200 lang PME-beständig	fuel supply line canalisation d'aspiration	tubo combustibile (aspirazione) matarledning	***
31		1	1				92371B	<b>Brennstoffschlauch</b> 1 Ende unbestückt; Überwurfmutter M 14 x 1,5 ca. 810 lang PME-beständig	fuel supply line canalisation d'aspiration	tubo combustibile (aspirazione) matarledning	***
32		1	1				66793A	<b>Brennstoffschlauch</b> Saugleitung Ø 10 – Ø 14 ca. 900 lang PME-beständig	fuel supply line canalisation d'aspiration	tubo combustibile (aspirazione) matarledning	***
33	1	1	1				9002333A	<b>Brennstoffschlauch</b> Saugleitung Ø 10 – Ø 14 ca. 790 lang PME-beständig	fuel supply line canalisation d'aspiration	tubo combustibile (aspirazione) matarledning	***
34		1	1				65058A	<b>Brennstoffschlauch</b> Rücklaufleitung Ø 10 – Ø 8 – ca. 830 lang PME-beständig	fuel return line canalisation de refoulement	tubo combustibile (ritorno) returledning	***
35	1	1	1				11116045A	<b>Brennstoffschlauch</b> Rücklaufleitung Ø 8 – ca. 1000 lang	fuel return line canalisation de refoulement	tubo combustibile (ritorno) returledning	***
36	1	1	1				9010077A	<b>Brennstoffschlauch</b> Rücklaufleitung	fuel return line canalisation de refoulement	tubo combustibile (ritorno) returledning	***
37–39											
40	1	1	1				87681B	<b>Zwischenstück</b> Außengewinde M 14 x 1,5 Überwurfmutter M 14 x 1,5	adapter external thread M 14 x 1.5 union nut M 14 x 1.5 entretoise filetage extérieur M 14 x 1,5 écrou-raccord M 14 x 1,5	raccordo filetto esterno M 14 x 1,5 dado a calotta M 14 x 1,5 Mellanstycke Yttre gänga M 14 x 1,5 Huvmutter M 14 x 1,5	
41											
42	1	1	1	1	1	1	88028E	<b>Niederdruck-Kugelhahn</b>	low-pressure ball valve robinet à boisseau sphérique basse pression	rubinetto a sfera bassa pressione lågtryckskulkrän	
43	1	1	1				89615A	<b>Ringstutzen</b>	banjo raccord de tubulure annulaire	raccordo anulare per tubo banjonippel	
44		1	1				65063C	<b>Rückschlagventil</b>			

\*\*\*) Verwendung siehe Heizgeräte Variantenliste / usage see heater version list

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 29  
 Standard parts from item no. 100 see page 29  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 29  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 29  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 29

## Thermo 230 / 300/ 350 – fig. 13 DW 230 / 300 / 350



Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW							
	230	300	350	230	300	350					
1					x		11909A	<b>Schlauchselle</b> Ø 25-40	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	
2		6	6				67369A	<b>Schlauchselle</b> Ø 32-39	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	
3				6			125400Z	<b>Schlauchselle</b> Ø 30-45	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	
4		1	1				67370A	<b>Schlauchselle</b> Ø 40-47	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	
5		x	x		x	x	139726Z	<b>Schlauchselle</b> Ø 32-50	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	
6		x	x	x			67371A	<b>Schlauchselle</b> Ø 48-55	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	
7		1	1	1	1	1	139661Z	<b>Schlauchselle</b> DIN 3017 Ø 60-80	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	bei / for / pour / per / vid U 4814
8		x	x				67372A	<b>Schlauchselle</b> Ø 72-79	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	
9		1					1302375A	<b>Schlauchselle</b> Ø 70-90	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	zu / to / pour / per / för U 4814  Ersatz für / replacement for / remplacement pour / sostituisce il / ersätter för 101 668
10		1					92659B	<b>Schlauchselle (Pebr)</b> Ø 70-90	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	
11		1	1	1		1	139629Z	<b>Schlauchselle</b> DIN 3017 Ø 90-110	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	bei / for / pour / per / vid U 4816
12		1	1				67373A	<b>Schlauchselle</b> Ø 98-120	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	
13		1	1				90736A	<b>Handabsperrschieber</b>	manual stop valve vanne d'arrêt à commande manuelle	saracinesca di chiusura manuale handavstängningsslid	
14					1		34921A	<b>Rückschlagventil 24V</b> Wasseranschlüsse: 1x a.Ø 35; 2x a.Ø 28	check valve soupape de retenue	valvola unidirezionale backventil	

Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW							
	230	300	350	230	300	350					
15		1					88280A	<b>Rückschlagventil mit Absperrhahn</b> Wasseranschlüsse: 1x a.Ø 35; 3x a.Ø 28	check valve soupape de retenue	valvola unidirezionale backventil	
16		1					84065B	<b>Hauptabsperrrventil mit Wasserfilter</b> Wasseranschlüsse 2x a.Ø 38	main shut-off valve with water filter.water connections 2 x ext. Ø 38 soupape d'arrêt principale avec filtre d'eau raccords d'eau 2 x à Ø 38	valvola di interc. princip. con filtro acqua raccordi acqua 2 x à Ø 38 Huvudavstängningsvent il med vattenfilter Vattenanslutningar 2 x a. Ø 38	
17		1					70808A	<b>Hauptabsperrrventil mit Wasserfilter</b> Wasseranschlüsse 2x a.Ø 38	main shut-off valve with water filter.water connections 2 x ext. Ø 38 soupape d'arrêt principale avec filtre d'eau raccords d'eau 2 x à Ø 38	valvola di interc. princip. con filtro acqua raccordi acqua 2 x à Ø 38 Huvudavstängningsvent il med vattenfilter Vattenanslutningar 2 x a. Ø 38	
18		1	1				91800C	<b>Absperrhahn mit Filter</b>	shut-off valve with filter robinet d'arrêt avec filtre	rubinetto di chiusura con filtro ; Avstängningskran med filter	
no fig.		1	1				1300627A	• <b>Runddichtring</b> DIN 3770 Ø 82,22 x Ø 2,62	gasket ring joint annulaire	guarnizione anulare o-ring	
no fig.		1	1				66532B	• <b>Filtereinsatz</b>	strainer cartouche filtrante	cartuccia filtrante filterinsats	
19		1	1				89350C	<b>Rückschlagventil mit Absperrhahn</b>	check valve soupape de retenue	valvola unidirezionale backventil	
20		1	1		1		84075A	<b>Wasserfilter</b> Anschluß-Ø 38	water filter filtre d'eau	filtro del acqua vattenfilter	DW 300.01
21		1	1				88281A	<b>Absperrhahn mit Filter</b> Wasseranschlüsse 2x Ø 35	shut-off valve with filter water connections 2 x Ø 35 robinet d'arrêt avec filtre raccords d'eau 2 x Ø 35	rubinetto di chiusura con filtro; raccordi acqua 2 x Ø 35 Avstängningskran med filter; Vattenanslutningar 2 x Ø 35	
22					1		34926A	<b>Motorregelventil für Cityliner</b> Wasseranschlüsse: 1x a.Ø 35; 4x a.Ø 28	engine regulator valve valve de réglage du moteur	valvola di regolazione del motore motorregleringsventil	
Drosselscheibe am geraden Anschluß des 3-Wege-Ventils / Restrictor plate at straight connection of 3-way valve / Écran d'étranglement du raccord droit de la vanne à trois voies / Disco di strozzamento sol raccordo diritto della valvola a 3 vie / Strypskiva på 3-vägs ventiliens raka anslutning											
23					1		82718A	<b>Motorregelventil für Transliner</b> Wasseranschlüsse: 1x a.Ø 35; 4x a.Ø 28	engine regulator valve valve de réglage du moteur	valvola di regolazione del motore motorregleringsventil	
Drosselscheibe am geraden Anschluß des 3-Wege-Ventils / Restrictor plate at straight connection of 3-way valve / Écran d'étranglement du raccord droit de la vanne à trois voies / Disco di strozzamento sol raccordo diritto della valvola a 3 vie / Strypskiva på 3-vägs ventiliens raka anslutning											
24		1	1				88276A	<b>Motorregelventil 2-Wege-Ventil</b> Wasseranschlüsse: 1x a.Ø 35; 3x a.Ø 28	engine regulator valve valve de réglage du moteur	valvola di regolazione del motore motorregleringsventil	

x-Stück bedeutet, bei verschiedenen Montagevarianten ist unterschiedlicher Bedarf erforderlich

An "x" in the quantity column means that the quantity required varies depending on the mounting method used.

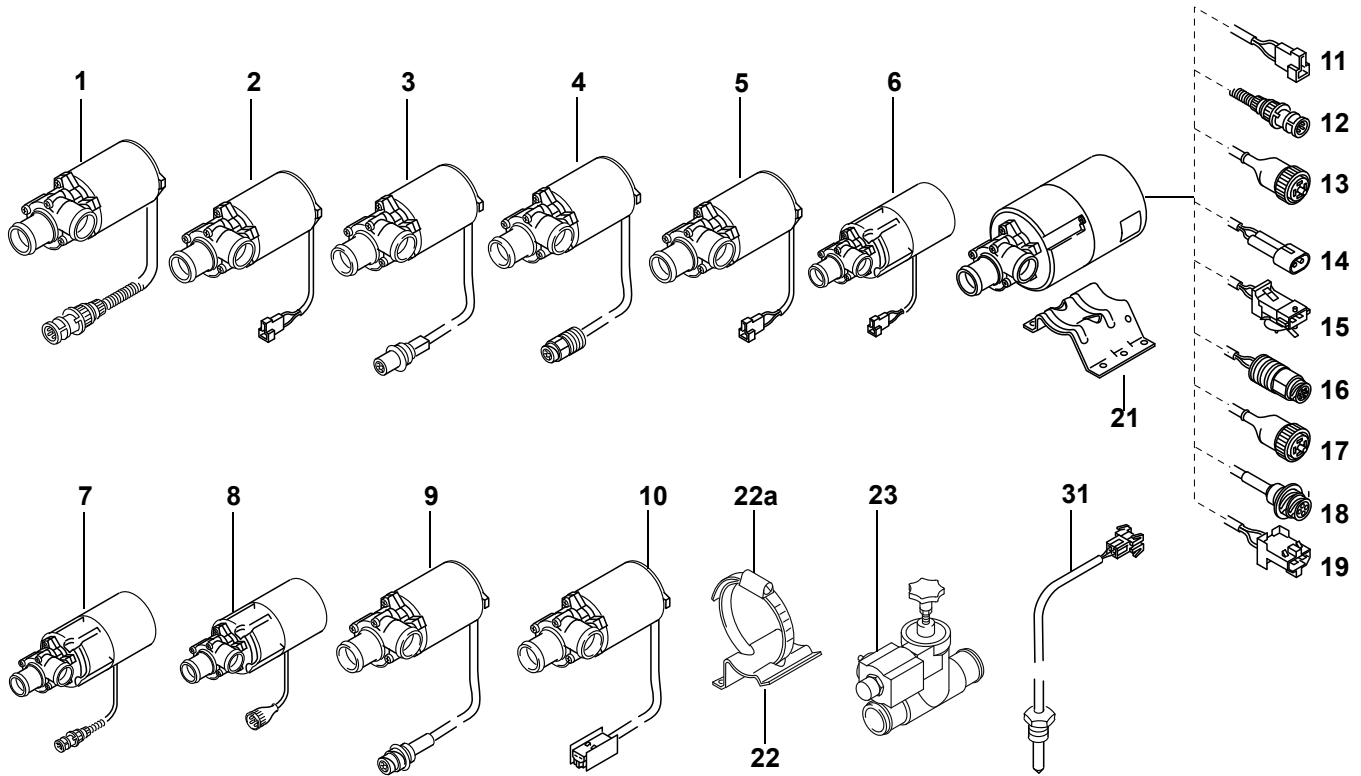
Un x dans la colonne de nombre signifie: en cas de différentes variantes de montage, la quantité nécessaire est en fonction de la variante de montage correspondante.

x nella colonna dei pezzi significa che a diverse varianti di montaggio ne cambia il fabbisogno

X-styck betyder att olika behov krävs vid olika monteringsvarianter.

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 29  
 Standard parts from item no. 100 see page 29  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 29  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 29  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 29

## Thermo 230 / 300/ 350 – fig. 14 DW 230 / 300 / 350



Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal			Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo		DW					
	230	300	350					
1		1	1	21191D	<b>Umwälzpumpe 24V</b> U 4814	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	
2	1	1	1	43152F	<b>Umwälzpumpe 24V</b> U 4814	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	DW 300.18
3		1		92680C	<b>Umwälzpumpe 24V</b> U 4814	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	
4		1		88709D	<b>Umwälzpumpe 24V</b> U 4814	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	
5		1		86496D	<b>Umwälzpumpe 24V</b> U 4814	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	
6	1	1	1	2710185A	<b>Umwälzpumpe 24V</b> U 4855.01	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	
7	1	1	1	2710186A	<b>Umwälzpumpe 24V</b> U 4855.02	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	
8		1		2710187A	<b>Umwälzpumpe 24V</b> U 4855.03	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	
9		1	1	2710191A	<b>Umwälzpumpe 24V</b> Aquavent 6000 S U 4855.08	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	
10		1		2710192A	<b>Umwälzpumpe 24V</b> U 4855.09	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	
11	1	1	1	11117198A	<b>Umwälzpumpe 24V</b> Aquavent 6000 S U 4856.001	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	Kabelbaum ca. 500 lg. - mit AMP-Stecker 6,3
12	1	1	1	11117199A	<b>Umwälzpumpe 24V</b> Aquavent 6000 S U 4856.002	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	Kabelbaum ca. 500 lg. - mit Schlemmerstecker
13	1	1	1	11117200A	<b>Umwälzpumpe 24V</b> Aquavent 6000 S U 4856.003	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	Kabelbaum ca. 500 lg. - mit Jäger- kupplung; Steckerbelegung: br =3; bl=1
14	1	1	1	1111201A	<b>Umwälzpumpe 24V</b> Aquavent 6000 S U 4856.004	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	Kabelbaum ca. 200 lg. - mit Grothe & Hartmann-Stecker 2,8
15	1	1	1	11117202A	<b>Umwälzpumpe 24V</b> Aquavent 6000 S U 4856.005	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	Kabelbaum ca. 190 - lg. - mit AMP-Stecker 2,8

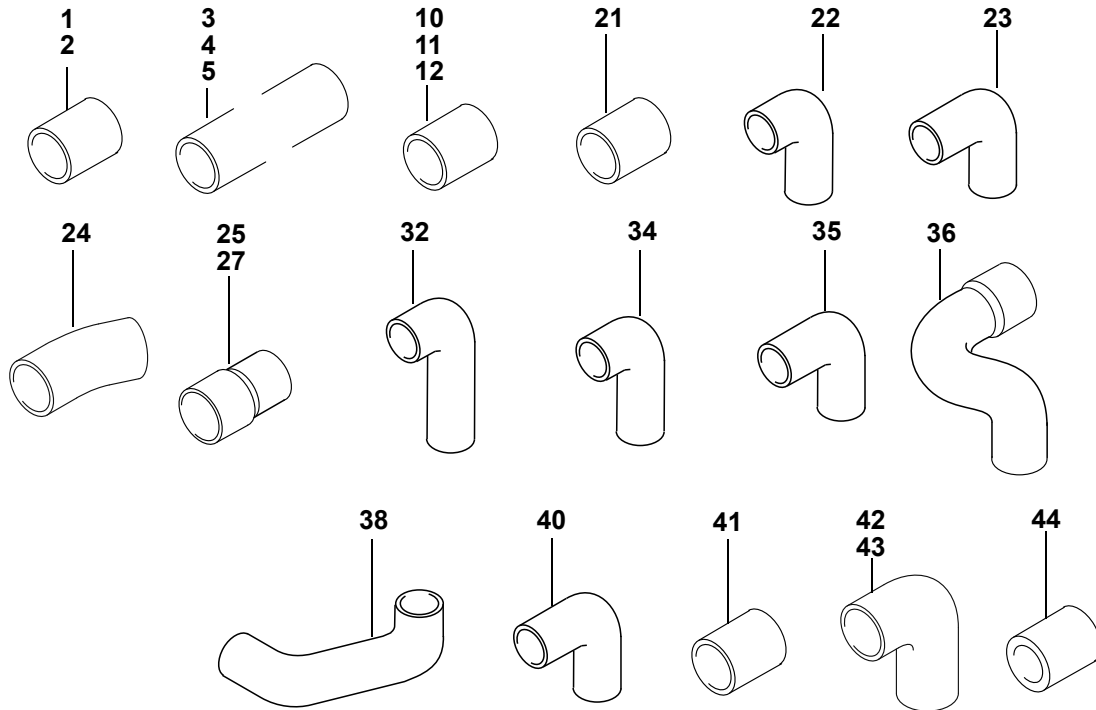


Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW							
	230	300	350	230	300	350					
16	1	1	1				11117203A	<b>Umwälzpumpe 24V</b> Aquavent 6000 S U 4856.006	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	Kabelbaum ca. 190 lg. - mit Framtone-Stecker
17	1	1	1				11117204A	<b>Umwälzpumpe 24V</b> Aquavent 6000 S U 4856.007	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	Kabelbaum ca. 500 lg. - mit Jäger- kupplung; Steckerbelegung: br=2; bl=1
18							11117205A	<b>Umwälzpumpe 24V</b> Aquavent 6000 S U 4856.008	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	Kabelbaum ca. 500 lg. - mit DC-AMP-Stecker
19	1	1	1				11117206A	<b>Umwälzpumpe 24V</b> Aquavent 6000 S U 4856.009	circulating pump pompe de circulation	pompa circolazione vattenpump	Kabelbaum ca. 500 lg. - mit DC-AMP-TAB-Stecker
20											
21							37269A	<b>Ständer</b>	stand support	supporto fästfot	für U 4814
22							233641Z	<b>Ständer</b>	stand support	supporto fästfot	für U 4851 / U 4852 ohne Schelle / w/o clamp
22a							67373A	<b>Schlauchschelle</b> Ø 98-120	hose clamp collier de serrage	fascetta slangklämma	
23		1	1				90737B	<b>Magnetventil 24 V</b> 2/2 - Wege	solenoid valve electrovanne	valvola elettromagnetica magnetventil	
24-30											
31		1				1	84041B	<b>Temperaturfühler</b>	temperature sensor sonde thermique	termosensore temperatursensor	

Einzellersatzteile für Umwälzpumpen siehe eigene Ersatzteilliste / Individual replacement parts of the circulation pumps see spare parts list for pumps /  
Pièces de rechange de la pompe de circulation voir liste des pièces de rechange pour pompes /  
Per pezzi di ricambio singoli della pompa di circolazione vedi lista ricambi pompa / Cirkulationspumparnas enskilda reservdelar se separat lista

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 29  
 Standard parts from item no. 100 see page 29  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 29  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 29  
 Standarddelar f o m pos. 100 se sidan 29

**Thermo 230 / 300/ 350 – fig. 15**  
**DW 230 / 300 / 350**



Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW							
	230	300	350	230	300	350					
1		x	x		x	x	1303715A	<b>Schlauch</b> i.Ø 38 / a.Ø 47 ca. 65 lang	hose flexible	tubo flessibile bränsleslang	(zu/to/pour/per/för U 4814)
2		1	1		1		19621A	<b>Schlauch</b> i.Ø 38 / a.Ø 50 ca. 82 lang	hose flexible	tubo flessibile bränsleslang	
3		1					34357A	<b>Schlauch</b> i.Ø 28 / a.Ø 38 ca. 62 lang	hose flexible	tubo flessibile bränsleslang	
4											
5		1					82557A	<b>Schlauch</b> i.Ø 28 / a.Ø 38 ca. 180 lang	hose flexible	tubo flessibile bränsleslang	
6-9											
10		1	1				89242B	<b>Silikonschlauch</b> i.Ø 38 / a.Ø 47 ca. 82 lang	hose flexible	tubo flessibile bränsleslang	Silikon blau
11		x	x				87820A	<b>Silikonschlauch</b> i.Ø 38 / a.Ø 47 ca. 65 lang	hose flexible	tubo flessibile bränsleslang	Silikon blau
12		1	1				65216A	<b>Silikonschlauch</b> i.Ø 28 / a.Ø 37 ca. 180 lang	hose flexible	tubo flessibile bränsleslang	
13		1	1				65082B	<b>Silikonschlauch</b> i.Ø 38 / a.Ø 47 ca. 65 lang	hose flexible	tubo flessibile bränsleslang	
14-20											
21		1			1		84082A	<b>Formschlauch</b> i.Ø 38 / a.Ø 50 ca. 130 lang mit Textileinlage	bent hose coude	tubo sagomato formslang	DW 300.01
22		1	1				91916A	<b>Formschlauch</b> i.Ø 38 / a.Ø 47	bent hose coude	tubo sagomato formslang	

Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW							
	230	300	350	230	300	350					
23		1	1				91917A	<b>Formschlauch</b> i.Ø 38 / a.Ø 47 70x90	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
24	1	1	1				85984B	<b>Formschlauch</b> i.Ø 38; a.Ø 48 Bogen 34°;	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
24a	1	1	1				11123560A	<b>Formschlauch</b> i.Ø 38; a.Ø 48 Bogen 34°;	bent hose coude	tubo sagomato formslang	für Volvo-Heizgeräte / for Volvo heaters
25		1	1				91889A	<b>Formschlauch</b> i.Ø 35/38 / a.Ø 44/47 ca. 70 lang	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
26											
27		1					82716A	<b>Formschlauch</b> i.Ø 35/38 / a.Ø 47/50 ca. 70 lang	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
28-31											
32	1						82717A	<b>Formschlauch</b> i.Ø 35/ a.Ø 47 Bogen 90°, Schenkellänge 30/110	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
34	1						87801B	<b>Formschlauch</b> i.Ø 28/ a.Ø 38 Bogen 90°, Schenkellänge 20/41	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
35		1	1				91188A	<b>Formschlauch</b> i.Ø 38/ a.Ø 48 Bogen 90°, Schenkellänge 31/56	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
36		1					88056A	<b>Formschlauch</b> i.Ø 28/38; a.Ø 38/48	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
38		1					88057A	<b>Formschlauch</b> i.Ø 38; a.Ø 48	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
39											
40		1	1				11116044A	<b>Formschlauch</b> i.Ø 38; a.Ø 47 Bogen 90°, Schenkellänge 25/40	bent hose coude	tubo sagomato formslang	Silikon blau
41		1					91475A	<b>Formschlauch</b> i.Ø 38/ a.Ø 50 ca. 105 lang mit Textileinlage / with textile ply / à couche textile / con inserto tessile / med textilinlägg	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
41		1					9009727C	<b>Formschlauch</b> i.Ø 38/ a.Ø 50 ca. 105 lang mit Textileinlage / with textile ply / à couche textile / con inserto tessile / med textilinlägg	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
42		1					90295A	<b>Formschlauch</b> i.Ø 38/ a.Ø 47 Bogen 90°, Schenkellänge 31/71	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
43		1	1				65217A	<b>Formschlauch</b> i.Ø 35/38/ a.Ø 44/47 Bogen 90°, Schenkellänge 40/40	bent hose coude	tubo sagomato formslang	
44		1	1				9007397A	<b>Formschlauch</b> i.Ø 38/ a.Ø 48	bent hose coude	tubo sagomato formslang	Setra

x-Stück bedeutet, bei verschiedenen Montagevarianten ist unterschiedlicher Bedarf erforderlich

An "x" in the quantity column means that the quantity required varies depending on the mounting method used.

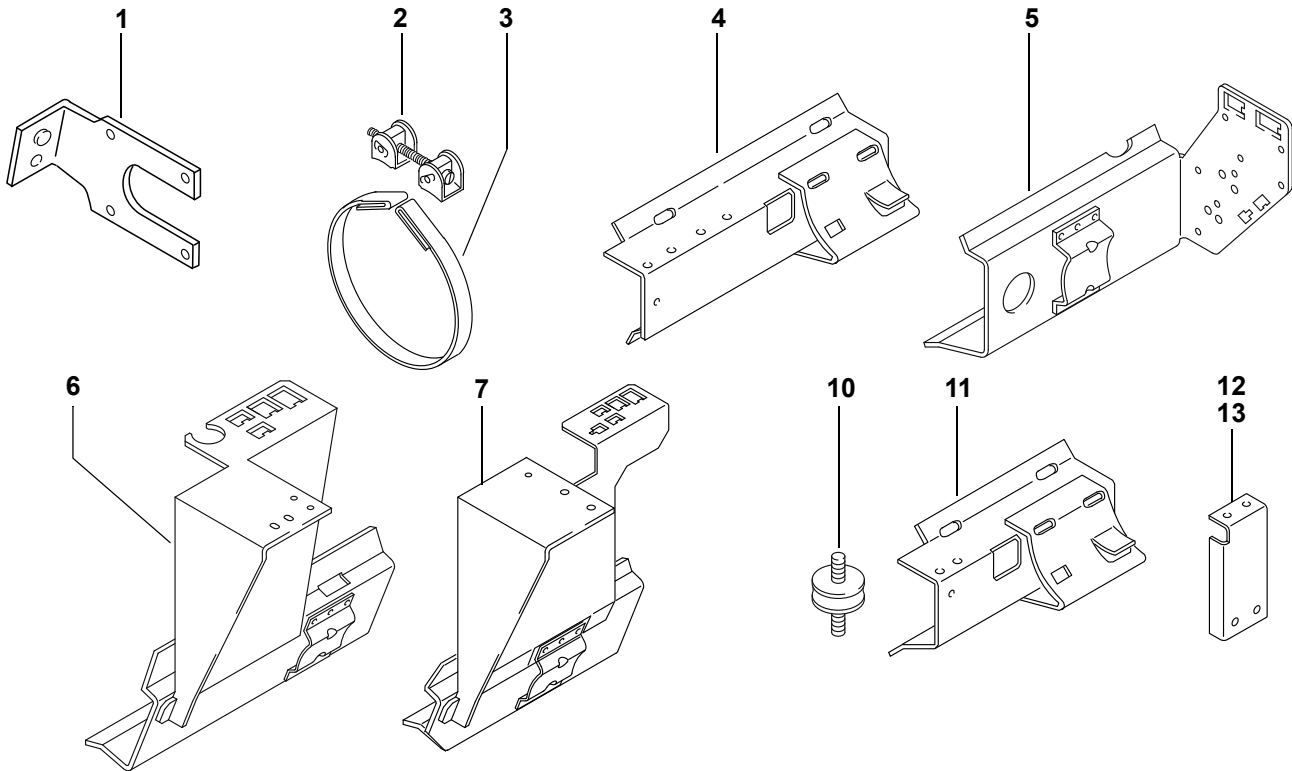
Un x dans la colonne de nombre signifie: en cas de différentes variantes de montage, la quantité nécessaire est en fonction de la variante de montage correspondante.

x nella colonna dei pezzi significa che a diverse varianti di montaggio ne cambia il fabbisogno

X-styck betyder att olika behov krävs vid olika monteringsvarianter.

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 29  
 Standard parts from item no. 100 see page 29  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 29  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 100 vedere pag. 29  
 Standarddelar fo m pos. 100 se sidan 29

## Thermo 230 / 300/ 350 – fig. 16 DW 230 / 300 / 350



Pos. Item Rep. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW							
	230	300	350	230	300	350					
1		1	1				21368A	<b>Steckerhalter</b> plug holder porte-fiches	supporto per spina d'innesto stickproppshållare		
2	2	2	2	2	2	2	109492Z	<b>Spannschloß</b> turnbuckle tendeur à vis	tenditore spännlås		
3	2	2	2	2	2	2	1301911A	<b>Spannband</b> tightening clamp collier de serrage	bretella spännband		
4				1	1	1	21324A	<b>Halter</b> stand support	supporto hållare		
5		1					90468A	<b>Konsole</b> console console	supporto morsettiera konsol		
6		1					90571B	<b>Konsole</b> console console	supporto morsettiera konsol		
7		1	1				70639B	<b>Konsole</b> console console	supporto morsettiera konsol		
8-9											
10	1	1	1	1	1	1	66792A	<b>Gummipuffer</b> Ø 35 - 15 hoch rubber buffer tampon en caoutchouc	tampone in gomma gummibuffert		
11	1	1	1				9012057B	<b>Halter</b> stand support	supporto hållare		
11	1	1	1				9012057B	<b>Halter</b> stand support	supporto hållare		
12	1	1	1				63689B	<b>Halter</b> für Brennstofffilter stand support	supporto hållare		
13	1	1	1				9001586E	<b>Halter</b> für Brennstofffilter stand support	supporto hållare		

Pos. Item Rep. Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Thermo			DW							
	230	300	350	230	300	350					
100				1	1	1	267333Z	<b>Linsenschraube</b> DIN 7985 M 4 x 16	self tapping screw vis parker à tête bombée	vite a testa cilindrica plåtskruv	fig. 1
101	11	11	11	11	11	11	2710315A	<b>Kombischraube</b> DIN 34821 M 5 x 16	combination screw vis universelle	vite universale kombiskruv	fig. 1, 2
102	1	1	1	1	1	1	109426Z	<b>Blechschaube</b> DIN 7981 4,8 x 19	self tapping screw vis à tôle	vite autofilettante plåtskruv	fig. 2
102	1	1	1	1	1	1	1310011A	<b>Blechschaube</b> DIN 7981 4,8 x 19	self tapping screw vis à tôle	vite autofilettante plåtskruv	fig. 2
103		1		1	1	1	465755Z	<b>Schraube</b> DIN 7500 M 6 x 12	screwvis à tête	vite skruv	fig. 3
no fig.					1		488631Z	<b>Kombischraube</b> DIN 7500/6905M 5 x 12	combination screw vis universelle	vite universale kombiskruv	zu/to/pour/per/för fig. 10
104	2	2	2	2	2	2	2711019A	<b>Hohlschraube</b> DIN 7643 LL 6	hollow screw vis creuse	vite cava hålskruv	fig. 3, 9 Drehmoment/ torque 20 ±2Nm
105				1	1	1	150762Z	<b>Hohlschraube</b> DIN 7643 LL 10	hollow screw vis creuse	vite cava hålskruv	fig. 9
106	1	1	1	1	1	1	19987B	<b>Verschlusschraube</b> M 12 x 1	screwed fitting raccord	tappo a vite tätplugg	fig. 4, 5
no fig.		1					20646B	<b>Verschlusschraube</b> M 12 x 1 ca. 18 lang mit Innengewinde M 4 SW 15	screwed fitting raccord	tappo a vite tätplugg	Thermo 300.41
107	1	1	1	1	1	1	15047A	<b>Augenschraube</b> BM 8 x 40	eye bolt boulon à oeilleton	vite ad occhio öglebult	fig. 6
108	1	1	1	1	1	1	2710319A	<b>Kombimutter</b> M 8 x 7,5	nut with washer écrou avec disque	dado con rondella kombimutter	fig. 6
109	1	1	1	1	1	1	15674A	<b>Spannstift</b> DIN 1481 8 x 16	collar souille de serrage	spina stift	fig. 6
110	1	1	1	1	1	1	13160A	<b>Splint</b> DIN 94 5 x 70	securing pin goupille	coppiglia sprint	fig. 6
111		1		1	1	1	15256A	<b>Federring</b> DIN 128-B6	spring washer rondelle grower	rondella elastica fjäderbricka	fig. 3
112	4	4	4	4	4	4	151157Z	<b>Dichtring</b> DIN 7603 Cu A 10 x 14	gasket ring joint	guarnizione o-ring	fig. 3, 9
113	1	1	1	1	1	1	151173Z	<b>Dichtring</b> DIN 7603 Cu A 12 x 17	gasket ring joint	guarnizione o-ring	fig. 4
114		x		2	2	2	151203Z	<b>Dichtring</b> DIN 7603 Cu A 14 x 18	gasket ring joint	guarnizione o-ring	fig. 9
115					1		149721Z	<b>Blechschaube</b> DIN 7981 5 x 6	self tapping screw vis à tôle	vite autofilettante plåtskruv	fig. 3
no fig.		4		4	4		324434Z	<b>Blechschaube</b> DIN 7981 B 3,5 x 9,5	self tapping screw vis à tôle	vite autofilettante plåtskruv	zu/to/pour/per/för fig. 10

x-Stück bedeutet, bei verschiedenen Montagevarianten ist unterschiedlicher Bedarf erforderlich

An "x" in the quantity column means that the quantity required varies depending on the mounting method used.

Un x dans la colonne de nombre signifie: en cas de différentes variantes de montage, la quantité nécessaire est en fonction de la variante de montage correspondante.

x nella colonna dei pezzi significa che a diverse varianti di montaggio ne cambia il fabbisogno

X-styck betyder att olika behov krävs vid olika monteringsvarianter.





---

Valeo Thermal Commercial Vehicles Germany GmbH  
Postfach 1371 - 82198 Gilching - Germany - Tel. +49 (0)8105 7721-0 - Fax +49 (0)8105 7721-889  
[www.valeo-thermalbus.com](http://www.valeo-thermalbus.com) - [service-valeobus@valeo.com](mailto:service-valeobus@valeo.com)